

Souvenir
REVISTA MENSUAL
EDICION ESPECIAL DEDICADA A ARUBA, A.H.
DIRECTOR:
JOSE GABRIEL ALDEBOT
VOL. 2 Nº 23-ENE. FEB. 1946
EDITORES:
PAN-AMERICAN PUBLISHING SERV.
CIUDAD TRUJILLO, REP. DOM.

Los artículos no firmados son del Director.

# SOUVENIR

Acogida a la franquicia postal interna, por resolución de la Dirección General de Comunicaciones de fecha 1ro. de abril de 1943.

La de mayor circulación en la República.

EDITORES:

PAN - AMERICAN PUBLISHING SERVICE

APARTADO DE CORREOS NO. 1203

Vol. 2 - No. 23. Febrero, 1946. :-: Director: J. GABRIEL ALDEBOT :-: Ciudad Trujillo, Rep. Dom.



# EDITORIAL

NADIE puede pensar que un pequeño país, una isla casi insignificante al parecer por su escasa extensión territorial, que apenas cuenta cien kilómetros cuadrados, haya desempeñado un papel tan importante como cualesquiera de las grandes naciones en la pasada guerra mundial.

Sin embargo, el destino había elegido a la isla de Aruba para que asumiera un roll de preponderante importancia en el pasado conflicto internacional con tan decisivo éxito, que ahora es oportuno que el nombre de la isla sea más conocido en todo el mundo.

Al hacerse referencia de los poderosos armamentos y de las armas secretas de los Aliados, conjuntamente y en primer término también, se aludían los recursos de combustibles disponibles para el funcionamiento de las máquinas de guerra. Y he aquí que la tercera parte de la producción mundial de combustibles era refinada en Aruba por la Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Mientras tenía lugar el fragor de los combates navales y de las batallas libradas por las fuerzas motorizadas, en esta silenciosa y pacífica isla se trabajaba día y noche para producir el indispensable elemento que movía las grandes escuadras y a los grandes ejércitos.

Y ahora que la guerra sólo recuerda el dolor por el cual pasó la humanidad, y que en su lugar una era de paz y de toda clase de actividades se inicia haciendo vislumbrar nuevas orientaciones a todos los pueblos del mundo, tócale a la isla de Aruba el no continuar prestando su valiosa cooperación al progreso general de las naciones en la forma anónima con que contribuyó al triunfo de los Aliados.

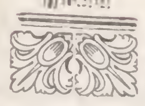
Ella no seguirá siendo la anónima isla del Caribe. Sus hijos no lo quieren. Inteligentes y trabajadores como ellos son, desean que su pequeño país sea conocido en todo el mundo.

Pues si la isla de Aruba es la tercera productora del petróleo y de la gasolina que mueve a las industrias y a la aviación que circunvala todo el orbe, no es posible que viva ignorada, y por ese motivo ella se apresta a desplegar sus actividades a fin de que se la conozca no sólo por la riqueza de su industria petrolera, sino también por el maravilloso tesoro que la Naturaleza le ha prodigado con creces para hacer de Aruba la Meca del turismo de América.

La isla de Aruba, como parte del territorio perteneciente a los Países Bajos, desde la instalación de la industria de petróleo ha dado una importante contribución financiera al Tesoro holandés sin recibir, en cambio, gran compensación económica que le permitiera llevar a cabo aquellas obras necesarias para su mayor progreso.

Empero, como resultado de las gestiones emprendidas con tesonera perseverancia por los representativos de la Banca y del Comercio y de cuantas instituciones informan la vida de esta laboriosa población, el Gobierno de Willemstadt, la capital del territorio holandés, ha tomado en consideración la persistente solicitud de los dirigentes de Aruba, para que se les construya un puerto adecuado con capacidad suficiente para que puedan arribar a él los grandes transatlánticos, cuyos planos están siendo estudiados actualmente.

Con la realización de dicha obra y de otras importantes que se emprenderán en breve, los hijos de Aruba se proponen fomentar el desarrollo del turismo. E inspirados con tal propósito se proponen dar a conocer la isla, siendo esta edición especial de SOUVENIR, auspiciada entusiásticamente por ellos, el primer paso de propaganda dado al efecto.



# Acta de Nacimiento de la Princesa Margriet

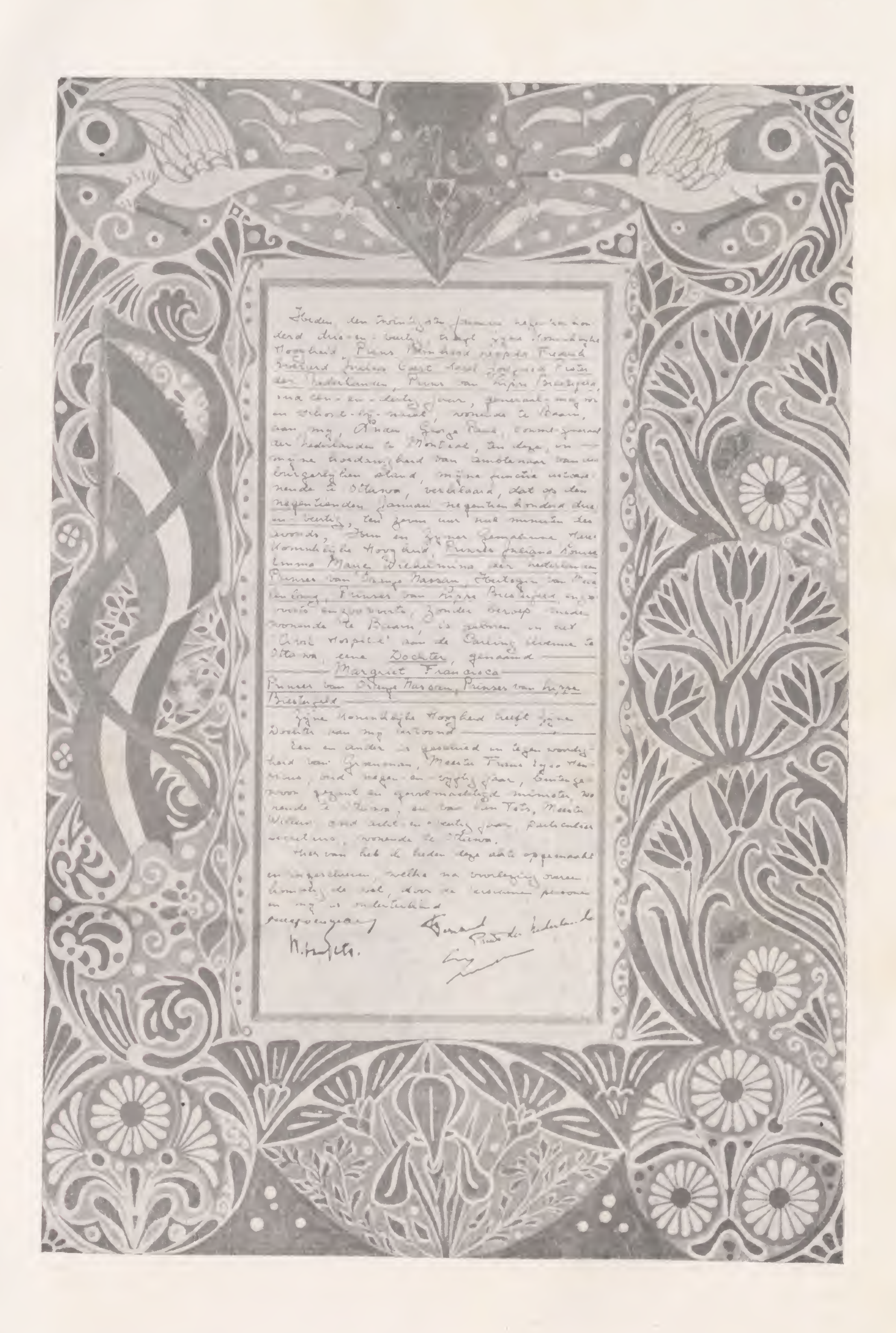
hija de la Princesa Juliana —heredera del trono de Holanda— nacida en el Canadá mientras su augusta madre se encontraba en exilio a causa de la invasión de las fuerzas alemanas.

El grabado que se publica en la página siguiente muestra el escudo heráldico de S. A. Real, la Princesa Juliana, y el acta de nacimiento de la nueva Infanta.

Las cigüeñas anuncian el advenimiento de la pequeña Infanta, cuya noble estirpe está simbolizada por las margaritas que fué el nombre que trajo la Princesa Juliana.

Los tulipanes es la flor típica de Holanda. El nombre Margriet le fué dado, también, en conmemoración de la batalla del 11 de marzo de 1940, en cuya fecha los campos de la Madre Patria estaban cubiertos por la floración de las margaritas. Y para dar una expresión sentimentalmente patriótica al nacimiento de la Princesa, se acordó que todos los Oficiales, clases y soldados de la marina mercante holandesa fueran padrinos de la Infanta recién nacida, esto fué resuelto así por la cooperación prestada por todos ellos en el transcurso de la guerra.

El mismo Príncipe consorte en persona hizo la declaración ante el Cónsul de Holanda en la ciudad de Montreal, Canadá, el día en que nació la Infanta, el 19 de enero del año 1943.



Heden, den twintigsten Januari negentienhonderd drie-en-veertig, [illegible] Zijne Koninklijke Hoogheid, Prins Bernhard Leopold Frederik Everhard Julius Coert Karel Godfried Pieter der Nederlanden, Prins van Lippe Biesterfeld, oud een-en-dertig jaar, [illegible] wonende te Baarn, aan mij, Adriaan George [illegible], consul-generaal der Nederlanden te Montreal, ten deze, in mijne hoedanigheid van ambtenaar van den burgerlijken stand, mijne functie uitoefenende te Ottawa, verklaard, dat op den negentienden Januari negentienhonderd drie en veertig, ten [illegible] uur [illegible] minuten des avonds, Hem en Zijner Gemalinne Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Juliana Louise Emma Marie Wilhelmina der Nederlanden, Prinses van Oranje Nassau, Hertogin van Mecklenburg, Prinses van Lippe Biesterfeld, [illegible], zonder beroep, mede wonende te Baarn, is geboren in het "Civic Hospital" aan de Carling Avenue te Ottawa, eene Dochter, genaamd

Margriet Francisca

Prinses van Oranje Nassau, Prinses van Lippe Biesterfeld

Zijne Koninklijke Hoogheid heeft zijne Dochter aan mij vertoond

Een en ander is geschied in tegenwoordigheid van Getuigen, Meester [illegible], oud negen-en-vijftig jaar, [illegible] wonende te Ottawa, en [illegible], Meester Willem [illegible], oud acht-en-veertig jaar, [illegible] wonende te Ottawa.

Waarvan heb ik heden deze akte opgemaakt en [illegible], welke na voorlezing [illegible] door de [illegible] personen en mij is onderteekend [illegible]

[illegible]

Bernhard Prins der Nederlanden




Recuerdo de la visita de la Princesa Juliana a la isla de Aruba, cuya población prodigó a la ilustre visitante el más entusiasta recibimiento.

# BOSQUEJO HISTORICO DE ARUBA

En la parte inferior del grupo de las islas que formando un semicírculo se extienden desde la península de Yucatán, en el sureste de México, hasta la Guayana Británica, al norte de la América del Sur, se encuentra ARUBA, bañada por el Mar Caribe o de las Antillas como en un tiempo se le llamaba.

La isla de Aruba es baja y de suelo calcáreo, *limestone,* y sus costas sinuosas ofrecen magníficas perspectivas de bellísimos panoramas. Pues siendo baja, se advierte que sus muchos recodos ofrecen blancas playas, de una blancura tan limpia que a la distancia semejan brillantes espejos bordeados con rizadas espumas del transparente mar, con tonalidades de esmeraldas, que gime a sus orillas como en una perenne invocación de ser visitadas por las alegres romerías de un sano y entusiasta turismo de ayende los mares nórdicos.

Formando parte del Territorio de Curazao perteneciente a los Países Bajos, después de una prolongada guerra entre Holanda y España la cual duró ochenta años, la isla, junto con la de Curazao, en cuya ciudad Willemstad está el asiento del Gobierno de todo el Territorio, apenas si prosperó mientras que esta última obtenía grandes progresos por haberse convertido en centro marítimo y comercial entre el Norte y el Sur del Nuevo Mundo.

Empero, para dar una idea ligeramente sobre la historia de Aruba, cuya suerte corría pareja a la del grupo de islas pertenecientes al grupo de las Indias Occidentales de los Países Bajos, se debe hacer mención de las otras que componían dicho grupo, el cual está integrado por Curazao, Aruba, Bonaire, Saba, San Eustaquio y San Martín. (Véase el mapa que se publica para mejor información de los lectores).

Se reputa que los primeros habitantes de estas fueron los indios Arowocks procedentes del norte de la América del Sur, quienes permanecieron en



La heredera del trono de Holanda es aclamada jubilosamente por una multitud de niños que la recibieron con banderas y perfumadas flores.

ellas hasta poco después de su conquista por los españoles que acompañaron a Alonso de Ojeda. Se conoce muy poco acerca de las costumbres de dichos indígenas; ellos dejaron, sinembargo, algunas huellas de cómo vivían, y aún existen lugares reveladores de su existencia y hábitos primitivos.

En Aruba, particularmente, los indíjenas permanecieron más tiempo que en Curazao. Y por un censo que se hizo en el año 1816 se reveló que aún existían 564 indios de pura sangre. Y es de notar, también, que la frugalidad y hábitos de independencia que observaban en su vida junto con la Naturaleza, que fueron las características de los aboríjenes, hoy, al cabo de varias centurias, éstas se reflejan todavía en los actuales habitantes de los hijos de Curazao, que son producto de la raza holandesa y de un ligero asomo de quienes fueron los primeros pobladores de la isla.

Varias centurias han transcurrido llevándose todo vestigio del lenguaje nativo, siendo reemplazado por el papiamento, el holandés, el español y el inglés, aunque no dejan de existir muchos vocablos indíjenas cuando se habla el papiamento, el cual es una mezcla de los idiomas de los muchos extranjeros que pasaron por la isla en los tiempos de la conquista, particularmente, y, luego, por la afluencia de los americanos o por las relaciones comerciales que durante el último siglo llevara la población de dichas islas con los de origen inglés o de los Estados Unidos.

La afluencia de negros fué en Aruba menor que en las demás islas a causa de que en ella no hubo campo propicio para el sostenimiento de los negros esclavos a quienes se les destinaba a los oficios de la agricultura, que en la isla era casi nula. De ahí que la mezcla con negro fuera poca y de que aún hace apenas cuarenta años muchos niños se admiraban de ver a un negro.

Físicamente la diferencia entre Aruba y Curazao se reduce a su posición geográfica. Es completamentes llana, destacándose, cerca de su Capital, Oranjestad, la mole cónica que se eleva a corta distancia, y la cual denuncia los diastrofismos que tuvieron lugar en el plioceno cuando se disgregaron las islas antillanas del Continente Andino. De ahí que sus costas ofrezcan a simple vista y en abundancia corales cristalinos de una belleza singular, única en estas islas, que cuantas personas las visitan se admiran y llevan consigo algunas rocas cristalinas como recuerdo.

Apesar de la aridez del suelo, crecen al margen de las costas muchos cocoteros que le dan un as-



Una hija de Aruba recibe las gracias por un lindo presente hecho a la Princesa Juliana.

pecto encantador, sobre todo en las playas de blanca arena. La parte noroeste de la isla contiene plantaciones de soya y crece con facilidad la planta conocida con el nombre de aloe que es cultivada con esmero y de la cual se hace apreciable recolección anual montante a más de un millón de florines. Esta planta se dedica a fines medicinales, y se reputa que la producción de la isla es de mayor rendimiento de *aloeina* que la producida en otros países de América.

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Tal como en párrafo precedente se consigna, Aruba como parte del Territorio, estaba sujeta a las fluctuaciones inherentes a la época de la conquista de América, y, por lo tanto, se veía sujeta a los cambios de soberanía de aquellos tiempos. Así fué que, aún en menor grado por no ser la Capital del Territorio, sufrió la influencia de las diversas ocupaciones o desastres ocasionados por varias naciones que se disputaban la posesión de una tan buena base de expansión en América.

Descubierta, primero, por Alonso de Ojeda en mayo de 1499, pasó a Holanda en 1621, consolidando esta posesión en el 1634, que se encontraba en manos de los españoles. En el año 1677, cuando ya el Territorio había disfrutado de la pujante gobernación de Peter Stuivesant, que unió los destinos del Territorio a la Nueva Amsterdam (ahora Nueva York), le tocó armarse con cañones y otros pertrechos de guerra dejados por la malograda empresa del Almirante francés Do'Estres. Se dice que uno de los cañones dejados por los franceses es el que se encuentra en las ruinas del Fuerte William III en Oranjestad.

Otra expedición bajo el mando del Almirante francés Cassart atacó a Curazao, y después de un duro combate logró capturar la plaza, siendo seguido liberada a cambio de un rescate montante a 115,000 pesos españoles. Esto dió lugar a que Holanda procediera a fortificar fuertemente su territorio de las Antillas.

Esta posesión holandesa había subsistido bajo el control de la Compañía de Indias, y habiendo ésta dejado de existir en 1795, en ocasión del nuevo estatuto de la República de Batavia, la cual duró hasta el 1806, se decretó que esta posesión sería gobernada como Colonia de la Corona de Holanda.

Es oportuno consignar que la extinta Compañía de India habíase lucrado considerablemente con el comercio de negros esclavos traídos del Africa, cuyo tráfico se realizó en Curazao como sede del gobierno del territorio que ella gobernó.



S. A. Real, Princesa Juliana, pasa revista a los boy-scouts de San Nicolás.

Las ideas revolucionarias de Francia, de los años 1791-1793 habían tocado a las posesiones francesas, y, por lo tanto, también llegaron a Curazao. Como resultado de ello, los negros esclavos del territorio rehusaron seguir bajo el régimen de la esclavitud, en 1795. Y exhaltados los negros, se declararon ellos mismos libres, entonando los cantos de Libertad, Igualdad y Fraternidad.

Los propietarios de plantaciones abandonaron éstas en busca de protección a Willemstadt, mientras que los negros esclavos se hicieron de armas y se dirigieron al distrito de Fontaine, el cual se encuentra en las alturas de Curazao, en donde se atrincheraron.

El Gobierno Colonial tratando de encontrar una solución al problema creado por dicha actitud, envió a un padre católico para convencer a los conjurados; empero retornó sin resultado favorable con el mensaje siguiente: "Si Holanda no nos libera como Francia había hecho con sus esclavos, ellos romperían el fuego".

Actuando desde su sitio fortificado, los esclavos quemaron y robaron las plantaciones de los blancos, y fué solamente cuando arribaron dos barcos de guerra holandeses cuando ellos fueron rechazados a sus posiciones. En septiembre del mismo año ellos fueron obligados a volver a sus trabajos. Y aunque los daños causados por ellos fueron considerables muy pocas vidas de los blancos fueron sacrificadas. Y para ejemplo de los demás negros, sus jefes Toella Bastión y Pedro Macoa, fueron ahorcados, y sus cuerpos con los brazos rotos y cruzados sobre sus hombros y sus piernas rotas de un lado a otro de las rodillas fueron exhibidos. Sus rostros fueron quemados e iluminados con antorchas para que fueran reconocidos por el público. Así fué como fué lograda la absoluta sumisión de los restantes negros esclavos.

Todavía hoy se pueden ver las extensas cercas o muros de piedras, que cuentan kilómetros de extensión, construídos por los esclavos curazoleños. Tales murallas interminables son mudos testigos de las duras penalidades sufridas, con hambre, sed y a golpes del látigo fustigado sin piedad, por aquellos hombres de piel negra traídos a América por la sed de oro de los que integraban la Compañía de Indias, pues los esclavos eran vendidos a 600 y 1,000 florines per cápita, más barato en ocasiones que un caballo de labranza.

Para apreciar el sentimiento cosmopolita que posee la población del territorio de Curazao, se debe citar también que ello se debe en gran parte al



Haciendo justo aprecio de la importancia de la Isla de Aruba, la ilustre dama, Sra. F. D. Roosevelt, la incluyó en su viaje realizado a las Américas, en el año 1944. Un grupo de prominentes miembros del comercio y de la sociedad de Aruba da la bienvenida a tan prestigiosa visitante.





orígen de dicha población y a las influencias que tuvieron los ataques y ocupaciones armadas de otras nacionalidades. En el año 1806 fué atacada la población de Willemstadt por una flota inglesa, la que capturó dos barcos holandeses que se encontraban fondeados en la bahía y tomó posesión de la ciudad, estableciendo un gobierno inglés hasta el año de 1815, según el tratado firmado en París por medio del cual se restauró la Colonia a Holanda.

Parece que las simientes sembradas por los negros ahorcados y las ideas liberales inglesas fructificaron al restablecerse el nuevo gobierno holandés, que abolió un año más tarde de la desocupación inglesa, el comercio de esclavos, 1916.

Hubo otra época en la cual se llenó de espanto la población del territorio. Las costas fueron infestadas por los piratas que habían tomado asiento en las aguas del Caribe. Cuando no atacaban en alta mar a los barcos mercantes asaltaban en tierra a muchas poblaciones. En el año 1730, Aruba fué asaltada por el pirata Baltazar Carrión, quién mató a varias personas de la residencia del Gobernador de la isla. Otro corsario que estuvo muy activo en dichas aguas fué Juan Antonio, conocido con el mote de Dios de la Rabia, quien tenía su centro de operaciones en la isla de Bonaire. En ocasiones cuando era perseguido se reputa que él se escondía en las cavernas de Aruba, en donde él frecuentemente se regocijaba con el ganado y los esclavos que le servían. Durante uno de sus ataques, él fué capturado y conducido a Curazao en donde fué ahorcado. Uno de los más fieros piratas fué el francés D'Estrados, y cuando fué ejecutado la población mostró su gran alegría. Muchas leyendas perduran hoy todavía de la crueldad de dichos piratas, y son contadas muchas historietas de los grandes tesoros de alhajas y dineros guardados por ellos en las cavernas próximas a los mares que ellos cruzaban.

Hasta el año 1827 el territorio de Curazao había cultivado pobremente sus campos, así como había mantenido la crianza de ganado con relativo auge. Muchas eran las haciendas que cuidaban sus hatos como en los tiempos primitivos, con la diferencia de las cercas amuralladas con piedras colocadas unas sobre otras de manera que daban la impresión de las estancias pertenecientes a señores feudales, de las cuales aún se conservan algunas muestras en Salinas y Santa Marta, en la isla de Curazao.



Ruinas de la antigua planta en donde era fundido el cuarzo que contenía el oro, en la sección de Balashi.

En el año 1824 se descubrió la existencia de oro en Aruba, dando lugar a que la isla llegara a ocupar la atención del Gobierno Holandés que envió un Comandante Militar acompañado por soldados. El oro se encontraba mezclado con las arenas a lo largo de la costa oeste de la isla. Más tarde fué encontrado entre los filones de cuarzo.

A principio la explotación del oro estuvo bajo el control del Gobierno de Holanda, el cual retuvo hasta el 1632, en cuya fecha fué decretada la libre explotación de las minas. Esto dió a entender que dicha explotación no daba el resultado apetecido. Luego fué otorgada una concesión a J. de Long, de La Haya, por un período de cuarenta años, la que fué cancelada en 1866. Un año más tarde le fué cedida otra concesión a Francisco Isola, por el término de treinta y cinco años, siendo esta concesión transferida en 1869 a favor de la firma Rickets & Co., de la ciudad de Nueva York, la que luego vendió sus derechos a la Aruba Mining Company, en 1872. Esta compañía no obtuvo éxito y declinó sus derechos nuevamente al Gobierno, en el año 1900.

Finalmente en el año 1908 fué formada una nueva organización industrial, la Aruba Goud Maatschappij, la que fué la primera en tener éxito, pagando durante su primer año de explotación un dividendo de 25%, el que aumentó, en el 1910, hasta el 50% de la inversión inicial.

El secreto de este éxito de la Compañía fué atribuído al "sistema de tributarios", implantado en la explotación. Los trabajos de explotación fueron dejados a los propietarios del suelo, quienes traín el cuarzo a la planta de fundición. Y cuando una cantidad apreciable de oro era encontrada en el cuarzo, entonces se les pagaba de acuerdo al contenido.

Empero este sistema no era muy lucrativo, y, con el advenimiento del establecimiento de la compañía petorlera, la Dutch Shell Co., en Oranjestad, este sistema de operar las minas de oro no fué continuado. Todavía se ven las ruinas en Balashi, entre San Nicolás y Oranjestad.

Sin embargo, el año pasado vinieron a Aruba dos expertos minerologistas y después de un estudio detenido, encontraron que la existencia de oro



Extensas plantaciones de aloe, (sábila), se extienden a lo largo de las carreteras por toda la isla de Aruba.



Vista panorámica del puerto de Oranjestad, Aruba.

era cuantiosa y que sólo se necesitaba usar un sistema adecuado, científico, para su explotación con éxito. Con tal motivo se ha avisado que dentro de poco tiempo llegarán a la isla las maquinarias y el equipo completo para proceder a la explotación de las citadas minas de oro, que según el criterio de dichos minerólogos, abundan en todas las formas por toda la extensión de la isla.

Otro producto del suelo que despertó gran interés fué la existencia en abundancia del fosfato en el sitio conocido por Cerro Colorado, en el extremo sudoeste de la isla.

En el año 1874 fué descubierto el fosfato por J. H. Water Gravenhorst, estableciéndose la Aruba Phosphate Maatschappij en el 1881. Se dice que durante los primeros catorce años el Gobierno recibió, a partir de dicha fecha hasta el año 1895 la respetable suma de Fls. 2,000.000.00 por concepto de exportación· lo cual indica que durante los primeros catorce años de explotación, se embarcaron 250,000 toneladas de fosfato.

Las notas estadísticas revelaron que desde el año 1881 al 1909, en un período de 28 años, se exportaron por el puerto de San Nicolás 742,561 toneladas de fosfato a Francia, Inglaterra y América, las cuales contenían un promedio de 70% de ácido fosfórico.

Fué en el año 1827 que se inició una transformación en la vida comercial de Curazao, al ser declarado "puerto libre" el puerto de Willemstadt. Con este motivo arribaron diariamente muchas embarcaciones de todas las nacionalidades cargadas con mercancías para el consumo doméstico y para ser enviadas a los demás países de América. Un flotos de la vida del territorio, especialmente de la isla de Curazao. De los países vecinos, particularmente de Venezuela y Colombia, muchos miles de viajeros vinieron a la isla a hacer sus compras, trayendo oro y otros artículos para cambiar, con el producido de su venta, por mercancías, sederías, perfumes· etc. que en sus respectivos países tenían gran valor. A este natural intercambio concurió el comercio clandestino de contrabando, el cual apesar de las medidas tomadas para evitarlo, ha prosperado hasta nuestros días y el que ha enriquecido a muchas personas.

Si la condición de "puerto libre" benefició a todo el territorio, no dejó de ser más importante tal beneficio para Willemstadt que para las otras islas. Así es que Aruba apenas pudo sumarse gran cosa a su haber, máxime cuando siendo Willemstadt la capital del territorio absorvía casi en su totalidad todos los beneficios que implicaba el cambio de puerto favorecido, contando como contaba de las facilidades necesarias para acoger los grandes barcos mercantes, lo que le valió, con el discurrir de los años, que Willemstadt se convirtiera en un centro de turismo.

Concurrió al auge del progreso de Curazao el establecimiento de la Curacaosche Petroleum Industrie, que es una subsidiaria de la Shell Company, la que trajo con su actividad fabril un prodigioso cambio en todas las actividades de la población curazoleña.

Esta nueva industria, la de transformar el petróleo crudo en gasolina para el uso en automóviles, motores, etc. y en gasolina de 100 octano para la aviación y de otros productos necesarios para otras industrias importantes para la vida del hombre,




# LA ISLA DE ARUBA

ARUBA, una de las seis posesiones holandesas en las Antillas, (West Indies), se encuentra situada a veinte millas de distancia de la costa norte de la América del Sur, pudiéndose ver, en los días claros, la costa del cabo San Ramón, de la península Paraguana, de Venezuela.

La situación geográfica de la isla es 70º, 3', 30" latitud oeste, y 12º 27' 25" latitud norte, siendo alrededor de catorce millas de largo, por su parte más larga, y siete millas y media de ancho, y contiene alrededor de cien millas cuadradas.

La isla está formada principalmente por una variedad de coral blanco y de lava volcánica prehistórica. El largo entero de su costa está bordeado por escollos. Los vientos soplan del nordeste durante nueve meses del año, y el extremo oriental muestra el suelo completamente limpio, dejando aparecer una capa de coral en casi toda el área. Así de lado de los cactus espinosos la mayor parte de la vegetación que sobrevive de una a otra estación lluviosa se encuentra concentrada en la mitad de la isla del oeste, la cual contiene una ligera capa vegetal.

Una cadena de colinas se extiende desde el norte al nordeste de la isla. El punto más alto de la isla es Yamanota, a 560 metros sobre el nivel del mar. La costa es baja, y en ciertos lugares es más baja del nivel del mar. La punta sudeste termina en un promontorio a 150 metros sobre el nivel del mar. En el lugar conocido con el nombre de Daimara la fuerza de las olas ha formado una gruta, y el blanco vapor del choque de las olas se levanta a tal altura que puede ser visto a gran distancia, semejándose a las de la caverna de Hato, en Curazao.

La isla está dividida en cuatro distritos, la primera conocida por Playa, incluye la capital, Oranjestad, situada en Paardenbaai, (Bahia de los Caballos). Antes del final del siglo 18 la oficina del Gobernador se encontraba en Comander's Bai, (Sabaneta). Anterior de dicho tiempo la villa no había sido nombrada, siendo conocida como "Playa". Un pequeño fuerte fué construido en Paardenbaai (Fuerte Guillermo III) y en 1830, en ocasión de una visita que hiciera el Gobernador de Curazao a Aruba, llamó la capital, Oranjestad en honor de la Casa Real de Holanda.

Noord se encuentra en el segundo distrito. En el tercero se encuentra Santa Cruz y Balashi, mientras que Sabaneta y San Nicolás están situados en el cuarto distrito.

---

de Curazao.

Sin duda alguna los directores de la nueva industria pensaron en la situación geográfica de la isla, sus facilidades portuarias como también lo que era más importante, el emplazar dicha industria que implicaba la inversión de muchos millones de **dollars** en un sitio que no estuviera amenazado constantemente con los cambios o accidentes políticos, como frecuentemente ocurre en el país de producción de la materia prima.

Y con tal mira, seguramente, otra compañía petrolera, la Eagle Company, subsidiaria de la Royal Dutch Shell Company, eligió a Aruba como sitio más cercano al punto de producción del petróleo, y después de un estudio construyó una pequeña plan-

(Continúa en la pág. 28)



Dr. Lindoro Christóforo Kuartsz
Teniente Gobernador de Aruba.

Cuando se visita por primera vez a un país, después de recibir la impresión que ofrece el aspecto panorámico de su población, lo que mayor interés despierta en el visitante es conocer algo de su gobierno y de la persona que lo representa. Pues que la forma en la cual el primero despliega sus actividades y la manera de conducir éstas por el segundo, son precisamente las que determinan la fisonomía moral y política y el grado de cultura y civilización de las naciones.

Así fué que cuando visitamos a esta isla y experimentamos la grata impresión que nos produjo el aspecto limpio e higiénico de toda su población y el orden y la compostura de todos sus habitantes, nuestro pensamiento voló hacia quién asumía la dirección gubernativa de esta sociedad culta que demuestra estar compenetrada justamente del deber que le impone las leyes del Estado y de una perenne y acentuada evolución económico-social.

Accediendo cortesmente a la invitación que le hicimos para que nos concediera una entrevista, el Dr. Kwartsz, nos recibió en su despacho, previa presentación hecha por los señores J. Conde Pausa y J. A. Nieuw, Cónsul y Cónsul honorario respectivamente de nuestra República, en Aruba, y de haber sido introducidos finamente por el Sr. H. A. Hessling, Secretario del Gobernador.

Al ponerse de pié para saludarnos, mostrando en sus labios una cordial sonrisa y en las pupilas una mirada penetrante e inteligente, nos dimos cuenta inmediatamente que teníamos de frente a un hombre de condiciones meritorias, y acostumbrado, como perfecto caballero, a recibir las visitas de extranjeros notables, sobre todo investidos con el carácter de periodistas.

Con exquisita amabilidad estrechó entre las suyas nuestra diestra, e invitados a tomar asiento, nos preguntó por nuestro país acerca del cual se mostró ávido de conocer cuanto tuvimos a bien informarle, especialmente sobre el progreso de su agricultura, la belleza de sus paisajes y la multiplicidad de sus interesantes vías de comunicaciones que alcanzan aún a los parajes más remotos del interior de la República. El Dr. Kwartsz nos escuchó muy complacido, dándonos a conocer su gran interés en visitar nuestro país en fecha no muy lejana.

Luego llevamos la conversación sobre su persona, manifestándole que nosotros estábamos interesados en dar a conocer algo sobre él, ya que teníamos la impresión de que dada su juventud y cuanto nos habían informado en Curazao, él revelaba po-

Acueducto de Oranjestad.



Edificio de Correos, Radio y Teléfono.





Edificio en donde se encuentra el Despacho del Teniente Gobernador, el Departamento de Finanzas y otras oficinas del Gobierno

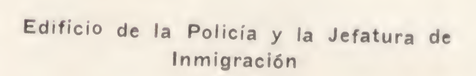
seer no comunes condiciones de inteligencia y de facultades superiores para asumir cargos que, para su edad, lo hacía distinguir muy notablemente; además que siendo como era un nativo de Aruba, eso tenía una mayor significación.

Con sencillez suma, el Dr. Kwartsz nos dijo que él creía que todo ello se debía más bien a sus principios de rectitud en el cumplimiento de los deberes que a otra cosa, y que, por otro lado, eso representaba un reconocimiento del Gobierno de Holanda hacia la capacidad y el amor de los hijos de Aruba por su Reina Guillermina, pues que siendo él arubano, su presencia en la gobernación de la isla no sólo era motivo de legítima satisfacción para él y sus compueblanos, sino que servía además para propiciar con mayor empuje y efectividad el progreso general de la isla.

Después, en charla más íntima, supimos que el Dr. Kwartsz, era hijo de la Sra. y Sr. L. C. Kwartsz, nacidos en Aruba.

El hizo sus estudios hasta alcanzar el grado superior en Juliana School, en septiembre 23 del 1923, en cuya fecha fué enviado a Holanda, ingresando en el Latin Grammar College, en el cual estudió los clásicos y otras materias científicas durante seis años, pasando más tarde a la Universidad de Utrecht, en la que pasó cinco años hasta obtener el título de Doctor en Leyes. Así, después de una ausencia de once años, residiendo en Holanda, regresó a Curazao, en donde poco después fué nombrado Secretario de la Junta de Orfelinato, en cuyo cargo permaneció dos años. Sus dotes para aconsejar los trabajos de dicha institución benéfica, lo hicieron destacar señaladamente, valiéndole la honrosa investidura de Procurador Fiscal del Tribunal, en 1937, cargo que desempeñó hasta el 1940, en cuya fecha fué promovido a Magistrado Juez de la Corte Suprema del Territorio de Curazao, actuando en tan alto cuerpo de justicia por espacio de cinco años. Mientras el Dr. Kwartsz ejercía sus delicadas funciones ocurrió la segunda guerra mundial, y con tal motivo, él fué investido también con el cargo de Fiscal del Consejo de Guerra con jurisdicción para conocer todos los casos de faltas y ocurrencias militares relativas a dicho estado de guerra. La sobria actuación en la Judicatura valió al Dr. Kwartsz que su nombre fuera comentado favorablemente en todos los círculos gubernamentales de Curazao, con eco aprobatorio en Holanda, contribuyendo a que fuera nombrado, en junio de 1945, Gobernador de Aruba, hecho que llenó de alegría a toda la población de Aruba, por recaer esta honrosa designación por primera vez en uno de sus hijos, después de surgir la nueva etapa de progreso iniciada con la instalación de la indus-





Edificio de la Policía y la Jefatura de Inmigración




# Rapsodia de Aruba

Por H. A. Hessling

Este pedazo de Holanda en el mar Caribe es la segunda perla de las Antillas Neerlandesas. Segunda, únicamente por el hecho de que Curazao, es la histórica isla principal, con Willemstad de capital, dónde reside el Gobernador, como representante de S. M. La Reina.

Aruba tiene 40 mil habitantes, entre los cuales se cuentan cuarenta nacionalidades diferentes. En este coro internacional, casi no se oye una nota discordante.

En ella está establecida la Lago Oil & Transport Co., división de la poderosa Standard Oil of N. J.; la cual proporciona trabajo y felicidad a miles de familias.

* *

La capital de Aruba se llama Oranjestad. Otros sectores diseminados por la Isla son: Noord, Santa Cruz, Savaneta y San Nicolás. El último es un puerto de enorme tráfico, por encontrarse radicada allí la Lago Shipping Co.; y posee una población eminentemente internacional con su colorido y ambiente propios. Todos los sectores están conectados por carreteras asfaltadas. En esta Isla de más o menos cien kilómetros cuadrados, trafican alrededor de dos mil vehículos de motor.

* *

Cerca de Oranjestad está establecida la Arend Petroleum Maatschappy, división de la Real Shell Neerlandesa. En ella trabajan únicamente unos cientos de personas; aunque existe probabilidad de ampliación.

Quien haya estado en Aruba sin haber visitado sus playas, y experimentado sus deliciosas aguas en Palm Beach, no ha conocido esta Isla sino a medias. Es opinión de los extranjeros que no existe lugar en el Caribe con tan hermosas y naturales playas.

El Club Palm Beach posee un bien atendido bar, una buena cocina y una limitada oportunidad

---

tria petrolera.

A título de periodistas sustentadores de la pura democracia del mundo, y para que nuestro lectores de América conozcan los puntos de vistas que sobre este ideal de mejoramiento universal sustenta este joven representantativo del gobierno de Aruba, le inquirimos nos dijera qué pensaba sobre esta tan debatida orientación que tanto afecta al bienestar de la humanidad. El Dr. Kwartsz, acogiendo amablemente nuestra petición, nos dijo:

—"Como estudiante de los clásicos no dejo de sentir afecto e interés por ellos y cuanto representan en la cultura humana. He tenido siempre, por tanto, un lema: *suum cuique tribuere*, latino, que traducido al castellano se concibe así: es dar a todo el mundo lo que pertenece a él".

Esta sola frase revela el sentimiento democrático del Dr. Kwartsz, quien se siente en todo momento inspirado con los elevados principios de justicia social, base sobre la cual descanza la felicidad de los pueblos. Para terminar la entrevista, nos dijo también de su interés a favor del mejoramento colectivo de toda la población arubana y nos comentó las obras que actualmente se llevan a cabo para proporcionar a la clase trabajadora hogares cómodos y adecuados, higiénicamente, para que las familias disfruten de salud y alegría.

Nos despedimos del Dr. Kwartsz trayendo la impresión de que apesar de su juventud él mantiene una personalidad robusta y serena, de hombre ya maduro y experimentado.



J. Maastricht,
Jefe de Inmigración de Aruba

Panorámica a vuelo de pájaro de la ciudad y puerto de Oranjestad, Aruba, en la que será construído en breve un magnífco muelle y el dragado del puerto para facilitar el arribo de los más grandes transatlánticos del mundo

de alojamiento.

* *

El pueblo nativo de Aruba es cariñoso, laborioso y económico. Los jóvenes por regla general no se casan antes de poder ofrecer a su compañera un hogar propio. Esta es una buena inversión y el procedimiento da prueba de sano juicio.

En la rocosa tierra ostenta la sábila, una planta oleosa y espinosa cuyas hojas son cortadas y exprimidas cada dos años. La sábila es el producto nativo y tiene excelente reputación en el mercado exterior. Se empaca en cajas y es exportada a los Estados Unidos de Norte América e Inglaterra, dónde se usa para fines farmacéuticos.

En años pasados se explotaban minas de oro. Desde que se refina petróleo crudo, han cesado las excavaciones; sin que esto indique que se haya agotado el precioso filón, ni que se "deteste" el oro.

* *

Hay varios teatros en la Isla, sin que esto signifique que sean visitados con frecuencia por renombrados artistas; pero sí mantienen al pueblo al tanto de las obras cinemáticas de Hollywood. Además, de vez en cuando la Algemeen Nederlandsch Verbond (Agrupación Artística Cultural Neerlandesa) pone en escena, utilizando aficionados, diversas obras teatrales de alto nivel; promoviendo la

Veleros de los paises vecinos en número considerable arriban todos los días al puerto de Oranjestad.





Animada escena en el puerto de Oranjestad, mostrando los numerosos barcos abarrotados con víveres y toda clase de comestibles que son solicitados por una variada multitud de personas ávidas de hacer sus compras.

vida cultural también por medio de lecturas.

El clímax artístico y cultural se ha alcanzado con la actuación de: De Dietsche tooneelspelers (Holandesa), el Cuarteto Lener (Húngaro), y del profesor Neerlandés Fagginger Auer de la Universidad de Harvard.

También interviene en la propulsión de la cultura en la Isla la Sociedad Bolivariana de Aruba, la que posee un hermoso edificio.

* *

El turismo aún se encuentra en estado de infancia. No obstante las hermosas playas en contraste con Curazao que no las posee tan bellas; y adonde sin embargo acuden en tiempos normales, todos los años, miles de turistas. Si no nos engañan los indicios, Aruba también tiene perspectiva de atraer en el futuro próximo a los turistas. Posee ya un moderno y lujoso hotel, el Strand. Como también tendrá dentro de poco un aeropuerto de una dimensión seis veces mayor del que posee actualmente; cuya necesidad ya se hace sentir en estos momentos. La Compañía holandesa de aviación KLM, nunca lo suficientemente bien elogiada, desempeña con eficiencia su labor. También existen planes para dragar el puerto de Oranjestad, lo que significa que los más grandes barcos podrán atracar a los muelles de la Capital de la Isla, cuyo puerto se llama Paardenbaai (Bahía de los Caballos).

* *

A petición del Gobierno de Holanda se construyó hace un año la Institución Pro Fondo Socorro de Holanda, sin que esto signifique que los habitantes de Aruba no socorrieran a Holanda durante la guerra. Todo lo contrario, Sanoa, otra institución de socorro recaudó en los primeros años, después del 1940, más de dos cientos mil florines; mientras otras instituciones de la misma índole, recaudaron fondos también. Además, la Institución Pro Fondos Socorro de Holanda, reunió la suma de más o menos cien mil florines, de cuya suma ya se ha enviado la mitad en ropas, etc.

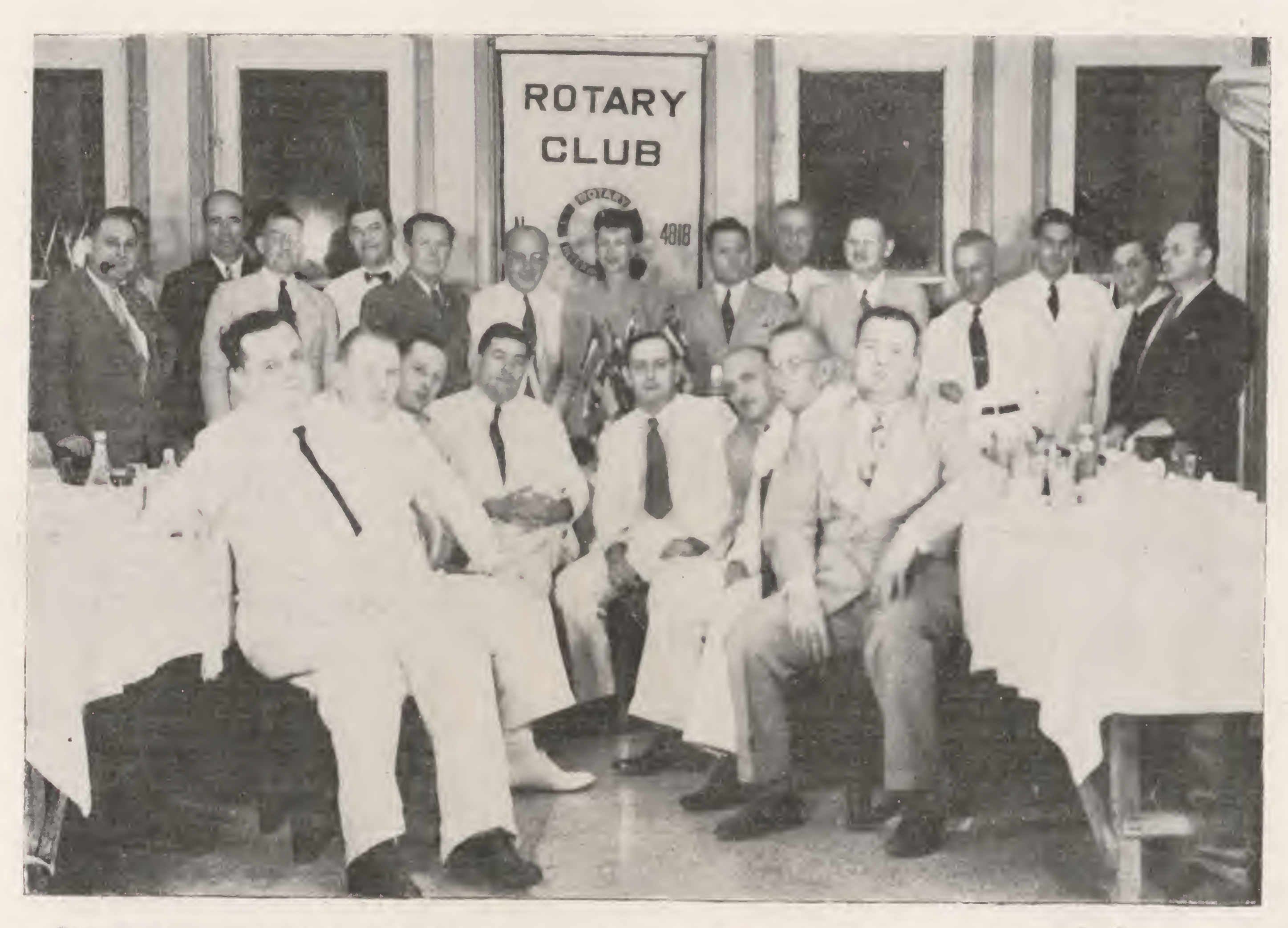
En Aruba se vive y se deja vivir. Existe un espíritu de cristiandad, a Dios las gracias. Aruba crece cada día más y con un Gobierno eficiente podrá esperar un futuro hermoso.

Torre del reloj público en una antigua fortaleza de Oranjestad y el Colegio de Santa María, institución docente que disfruta de sólido prestigio como centro de enseñanza



# Historia del Club Rotario en Aruba

Por R. V. HEINZE




Destacados dirigentes de la sociedad de Aruba que mantienen con vivo entusiasmo los principios e ideales del CLUB ROTARIO DE ARUBA. De pie y de izquierda a derecha: A. Schutte, G. de Veer (medio oculto), L. Brewer, Dr. Englebrecht, J. Irausquin, F. Beaujón, J. Dickie, Vice-Presidente, Srta. Steincke (Guest Speaker), G. Eman, Presidente, R. Heinze, L. G. Smith, Comandante, De Vuuysst, G. Nouel, Secretario, Rev. Dawe, Profesor Hoffman.— Sentados y en el mismo orden: Dr. H. Parilli, Dr. V. Reeves, Capt. Maxwell, C. Eman, Dr. Robles, P. Wurtz, W. Craane, C. Albrecht.

---

En el año 1938 vino de Curazao el rotario James Roth e inició la organización del Club Rotario de Aruba. Para dar comienzo a la historia del Rotario en Aruba en el año 1938 no se daría a conocer un cuadro completo si en él no se comprendiera cuanto debe ser, pues que con tal interés deben ser tocados algunos lineamientos más sobresalientes de la historia de Aruba como base o introducción para el relato cronológico del Club Rotario de Aruba.

La isla fué cedida para ser administrada a un sindicato pañol Alonso de Ojeda en el año 1499, y ocupada por los españoles en el año 1527. En 1634 fué tomada por Holanda y mantenida bajo su dominio hasta el año 1798, cuando fué ocupada por los ingleses quienes la retuvieron hasta el 1814, en cuya fecha fué devuelta a Holanda en ocasión de la Conferencia de la Paz, celebrada en dicho año.

La isla fué cedida para ser administrada a un sindicato holandés conocido con el nombre de la Compañía de las Indias Occidentales. Según la historia los holandeses encontraron en la isla gran número de caballos dejados en estado montaraz durante un largo período de tiempo por los primitivos colonizadores españoles. También la isla contaba con bosques de árboles conocidos con el nombre de Brazil (caesalpinia coriaria) y dividivi. El dividivi producía ácido tánico y la madera del Brazil, colorante para teñir, los cuales eran de gran demanda en Europa.

La bahia principal en aquellos días era y todavía conserva el nombre de Paarden baai, (bahía de los caballos). Era el sitio por el cual eran recibidos y embarcados los caballos. En aquel tiempo el puerto principal se encontraba a dos millas del interior sobre una colina llamada Pontón.

La pesca fué siempre una de las principales industrias de la isla, pero hasta el año 1850 no fué embarcada en gran cantidad a Curazao.

En el año 1850 fué introducida en la isla por el Gobernador en aquella época, Mr. Wagner, la cochinilla, insecto que vivia en las hojas de la planta sin espinas del cactus; la cual era cosechada dos veces al año y tostada para su secamiento, para luego ser vendida por onza como carmín colorante. Durante ese tiempo fué de gran beneficio, pero posteriormente fué retirada del mercado por el desarrollo

de la industria de la anilina, en el año 1858.

Debido a las fuertes corrientes entre Punta Colorada, de Aruba, y Punta del Barco, de Venezuela, Aruba se salvó en gran parte de ser inundada de los esclavos africanos. Pues los marinos de los barcos traficantes en este negocio no les gustaba la idea de venir a Aruba debido a que el viaje les tomaba no menos de un mes en regresar a Curazao.

En el año 1820 el Gobierno reconoció oficialmente el descubrimiento de oro en la isla de Aruba, siendo explotada con diferente éxito por cuatro o cinco compañías organizadas al efecto. La primera de éstas fué organizada por un ciudadano de los Estados Unidos. Esta corporación fué dirigida por Mr. Benjamín Rule quien, después de corto tiempo, la vendió a una compañía inglesa. Esta compañía cambió de directores por varias ocasiones hasta que en el año 1908 los derechos fueron transferidos a una firma de Aruba, la cual trabajó las minas hasta el 1915, la que se vió forzada a paralizar los trabajos por falta de mateariales, tales como leña, carbón, herramientas y cianuro, que venía del otro lado del mundo. Esta situación fué originada por la primera Guerra Mundial.

Otro factor de importancia para la vida de Aruba fué la traída, en el 1864, de la planta Aloe, por el Gobernador Ferguson, quien antes había sido un oficial en las fuerzas navales holandesas habiendo viajado por todos los mares del mundo. El había vivido algún tiempo en Africa del Sur en donde él vió el cultivo de la planta aloe. Notando que el clima de Aruba era semejante se le ocurrió tratar de cultivar en la isla el aloe. Esto resultó ser de gran beneficio para la isla. El Gobernador Ferguson fué el primero en construir un faro en Aruba.

Otro producto vino también a ejercer gran influencia en la vida de la isla. En el año 1875 fué descubierta la existencia de fosfatos. Hubo considerables litis entre la firma explotadora del oro y la Aruba Phoshate Company. Sin embargo, la última ganó la litis y los trabajos empezaron en el 1977. Los trabajos de la explotación del fosfato también se paralizaron por la primera Guerra Mundial.

Cualquiera mención de la historia de Aruba debe incluir algo sobre la industria de sombreros. La industria de tejidos de paja, la producción de la cual ha alcanzado una excesiva eficiencia en el área del Caribe, se supone que tuvo su origen indígena. Se reputa que el mejor "Panamá" fué hecho en Aruba. El Gobernador de Jong V. Beek y otros fueron fuertes mantenedores de la industria, pero ésta tuvo su mayor esplendor después que Mr. H. J. Cohen Henríquez, un antiguo buen rotario de Curazao, le imprimió cuanto él pudo aplicar de su extraordinario talento de organización para traer la prosperidad a la "población necesitada de Curazao". "Hein" trabajó también con gran éxito para ayudar a la población necesitada de Aruba. El tejido de sombrero se mantuvo vigoroso hasta que un porvenir completamente diferente vino al mercado del trabajo a través de la llegada de la industria petrolera.

En el año 1924 vinieron a Curazao los capitanes R. Rodger y Clark y Mr. Boyd en pos de un apropiado sitio para una estación de transformar el petróleo. Después de ver todas las bahías abiertas en la costa de Curazao y de hablar con los hombres más destacados de la isla, el Capitán Rodger estuvo contrariado en no haber encontrado lo que él estuvo esperanzado de encontrar. El vino a encontrar un lugar en el cual el petróleo de Maracaibo pudiera ser transferido de los tanqueros del lago a los grandes barcos-tanques del océano y donde el petróleo pudiera ser depositado próximo a la playa. El Capitán Beaujon, el piloto del puerto de Willemstadt, supo de este desagrado la tarde anterior de la partida de Curazao del grupo del Capitán Rodger, habiéndole dado toda esperanza de que las Antillas Holandesas podían proporcionar un lugar completamente satisfactorio. Después de una conferencia el Capitán Rodger fué convencido de que él debía ir a la visionaria bahía del Capitán Beaujón, situada en San Nicolás en la isla de Aruba, el sitio en el cual la Aruba Prosphate Company tenía su centro de embarque y manejaba su producto de fosfato en embarcaciones ligeras. El se convenció de que él podía encontrar exactamente lo que trataba de hallar para su deseo, según el consejo del Capitán Beaujón, para obtener la concesión, e hizo todos los arreglos finales antes de salir de Curazao para visitar el sitio en donde el Capitán Beaujón había nacido y crecido y que conocía de corazón. El encontró todo exactamente como se le había descrito y volvió a Curazao para terminar las gestiones de la concesión por medio de la cual la Lago vino a Aruba.

Mientras que todas las empresas dieron cierto prestigio e importancia a Aruba, la venida de los negocios petroleros bien pronto convirtió a esta poco conocida pequeña isla en el sitio de más luz, digno de ser visto en todo el mundo. Como por obra de magia, creció en tremenda importancia para el mundo petrolero, y muchas gentes de distantes lugares vinieron a sus playas. Y en el año 1938 su sitio en los asuntos mundiales fué tan importante que Jaime Roth, un representante del Rotario Internacional, no pudo permanecer afuera por más tiempo.

Así, expuestos los apuntes precedentes sobre la historia de Aruba, concretaremos los mismos para hacer mención del movimiento rotario a que hacemos referencia al iniciar estas líneas. A principio de agosto del 1938, James Roth visitó a S. Q. Oduber en Oranjestad, y en agosto 8 del 1938 tuvo lugar la primera reunión de Rotario en Aruba, siendo organizado oficialmente el Club Rotario de Aruba en la asamblea del 13 de agosto de 1938, uniendo así a los dirigentes del pueblo de Aruba a los dirigentes de los demás pueblos del mundo a través del Rotario Internacional. Esta organización mundial cuenta hoy con 5,547 clubs rotarios, con un registro de 253,435 miembros rotarios.

El Club Rotario original fué iniciado en la ciudad de Chicago el 23 de febrero del año 1905, por un abogado, Mr. Paul P. Harris, quien se encontraba asimismo, comparativamente, un extraño en una tan grande ciudad. Mr. Harris lo había decidido, y lo hizo; encontrar un club en el cual los miembros pudieran no solamente conocerse unos a otros, sino también que ello sirviera para proporcionarse beneficios en pensamientos comunes y de ayuda de uno para otro. Mr. Harris se rodeó con hombres ocupados cada uno en distintas formas al servicio público. Esta primera base de inscripción todavía existe en el funcionamiento de los clubs Rotarios. Los miembros del nuevo club al principio no se unieron en un luncheon, pero se reunían rotativamente en las oficinas o sitios de negocios de los diversos miembros. Este método de ellos reunirse sugirió el nombre de Club Rotario.

Algo más tarde de tres años de haberse organizado la instalación del primer Club Rotario en Chicago, el segundo club se estableció en San Francisco, y muy corto tiempo después el tercero en Nueva York, y luego otro en Boston y así sucesivamente en otras ciudades de los Estados Unidos.

En el 1910, los primeros diez y seis clubs unidos entre sí en una asociación con el propósito de extender los principios y las prácticas de Rotario en todos los clubs que se organizaron en los principales centros comerciales del mundo. Poco después fueron organizados en el Canadá y en Inglaterra, extendiendo la obra hasta alcanzar actualmente más de 5,000 Clubs Rotarios por todo el mundo conduciendo sus reuniones en varios idiomas, pero todos en igualdad de principios e ideales los cuales los miembros respetan y tratan de mantener, y bajo un compañerismo que prevalece en todas las reuniones celebradas semanalmente.

## LOS OBJETOS DEL ROTARIO

Para levantar y fortalecer el ideal de servir como una base de empresa valiosa y, en particular:

(1) El desarrollo de las amistades o conocimientos como una oportunidad para servir.

(2) Métodos de alta ética en los negocios y en las profesiones; el reconocimiento del mérito de toda ocupación útil; y el rodear de dignidad la ocupación de cada un rotario como una oportunidad para servir a la sociedad.

(3) La aplicación del ideal de servir por cada rotario a su vida personal, en los negocios y a la comunidad.

(4) El progreso de comprensión internacional, de buena voluntad y la paz entre los hombres de negocios y profesionales para hacer una comunidad mundial unida en el ideal de mutuo servicio.

....

Este nuevo Club Rotario de Aruba eligió a Mr. F. S. Cambell como su primer Presidente, y decidió que el idioma inglés debía ser su lengua oficial del club de manera que el Presidente y algunos otros miembros americanos pudieran entender cuanto se tratara en las reuniones. Desde entonces el Club ha elegido los siguientes presidentes: "Whit Colby, "Bob" Heinze, "Dr. Russ" Carrell, "Juancho" Yrausquin, "Freddie" Beaujon, y "Fifi" Eman. El Club está agrupado con otros veinte clubs en Venezuela y Curazao para formar el Distrito Rotario Internacional 44 del cual es Presidente el señor Posse Rivas, de Caracas.

Durante los años de existencia el Club Rotario de Aruba ha desarrollado la amistad y el compañerismo entre los dirigentes en Aruba y en el Distrito. Ha trabajado para promover y desarrollar importantes proyectos de mejoramiento para la comunidad y en el distrito. El Club se ha adherido siempre a la tradición de permanecer al margen mientras que los programas son conducidos hasta dar los frutos deseados a través de sus vías naturales. Así el crédito de las buenas obras van a la comunidad como el todo, y en esta forma, el objetivo del Rotario se ha cumplido.

# Urbanización e Higiene

El ornato y urbanización de las ciudades de Oranjestad y San Nicolás preocupa grandemente la atención del Gobierno de la isla de Aruba. .Muchos modernos edificios se construyen actualmente, tanto públicos como privados.

Las calles asfaltadas y limpias denuncian tal interés oficial y una preocupación constante para que las ciudades mantengan un aspecto de escrupulosa higiene. Igualmente ocurre con los propietarios quienes sin un reclamo gubernamental se ufana por mantener sus residencias bien pintadas y ornamentados sus frentes de manera que luzcan una atractiva apariencia.

También el Gobierno se interesa vivamente por el mejoramiento de las condiciones de los hogares de la clase pobre, habiéndose puesto en ejecución un interesante plan de construcción de casas para obreros en Oranjestad y San Nicolás, como puede verse en las fotografías. Estos nuevos hogares son provistos a los obreros en condiciones tan beneficiosas que es encomiable la acción del Gobierno.



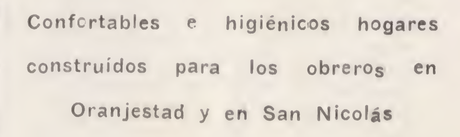




Dos aspectos de la calle Guillermina, Oranjestad.







Confortables e higiénicos hogares construídos para los obreros en Oranjestad y en San Nicolás



La Naturaleza ha derramado una excepcional belleza en esta playa en donde los bañistas disfrutan de singular deleite.

# Impresionantes Atracciones Que Ofrece Aruba a los Turistas

Muy pocos países de la América tropical poseen tantas atracciones naturales como la bella isla de Aruba. La Naturaleza ha prodigado a este pequeño girón del Continente Colombino un derroche de sus galas más raras. No puede contarse la explendidez de un ropaje de verdura, de campos cuajados con plantas matizadas con vistosos colores. Sinembargo, Aruba tiene el primor de una perla de coral engarzada en el estuche azul del mar Caribe, con facetas irregulares que emergen de sus costas formando bellísimas bahías y suaves acantilados en los que se desmayan débilmente las olas en una perenne canción de las leyendas que ellos guardan.

No existe en toda la extensión del Caribe ninguna isla que posea unas playas más bellas como Aruba. La blancura de ellas es de tal pureza que plasma en la retina de los ojos de las personas que las contemplan, una visión óptica deslumbradora, como si semejaran, por el sílice que contienen, un resplandeciente espejo que se confunde entre rizadas tonalidades blancas con las aguas color esmeralda del mar.

Y realzan la belleza de las emocionantes acuarelas que por doquier se contemplan, los cocoteros tropicales, las plantas trepadoras que forman un raro follaje acogedor de quienes anhelan la oquedad de una sombra amable para discurrir las horas de asueto u olvidar las nostalgias de la vida, o bien el disfrutar de los alegres picnic después de una larga jornada de trabajo.

La perenne brisa que mitiga el calor de los trópicos, es en Aruba una amigable compañía que hace más placentero el clima de la isla. Durante casi todo el año mantiene una misma dirección y es de notar su efecto en muchos árboles, principalmente en el dividivi que ofrece una rara forma en su ramaje que ha hecho típico el aspecto de la flora arubense.

Los sitios en donde moraron últimamente los antiguos aborígenes, sus largas cavernas pobladas por brillantes estalactitas y estalamitas matizadas con las más ricas tonalidades, exploradas hasta cientos de metros una de ellas, y otra sin encontrársele su fin hasta hoy y en la cual se reputa la exis-



La imponente belleza de las playas del Palm- Beach Club es de gran atractivo para los turistas.

tencia de un rico tesoro dejado oculto por los indios antes de su extinción, ofrecen gran interés para quienes gustan de la historia de aquella desventurada raza.

También pueden verse muchísimas cavernas o grutas en sus costas en las cuales se refugiaron en un tiempo los piratas aventureros que llenaron de terror las aguas del Caribe y a la población de todas estas islas antillanas. Actualmente estos sitios son visitados frecuentemente por muchas personas, particularmente extranjeros que vienen expresamente de otros países en exploración para ver si encuentran los tesoros escondidos por dichos corsarios. Pues se sabe que algunos de ellos hicieron de

Otro sitio de singular encanto es Fontijn, en donde el mar se deshace con blancas espumas sobre la arena de níveas blancura en una sugestiva oquedad del acantilado de la costa.





Playa del Palm-Beach Club, Oranjestad.

dichos refugios un adecuado lugar para ocultarse en ocasiones cuando eran tenazmente perseguidos por los capitanes de las embarcaciones españolas, inglesas y holandesas.

Los botánicos y químicos farmacéuticos encontraron en Aruba la planta aloe que produce la mejor aloeína del mundo; así como los minerólogos encontraron grandes yacimientos conteniendo el codiciado oro cuya explotación se efectuará en breve en gran escala y con maquinarias modernas.

Siendo el clima de esta isla completamente sano y delicioso no se registra en ella ninguna enfermedad endémica, considerándose por el contrario muy apropiado para la convalecencia de las enfermedades pulmonares. Tanto el yodo como el oxígeno se percibe en la brisa sin la humedad nociva para los convalescientes de las enfermedades del pecho, de ahí que es un sitio ideal para las personas que han sido víctimas de ellas. Y como no existen pantanos ni ríos cenagosos no cuenta con criaderos de mosquitos (anofeles), y, por lo tanto, el paludismo y fiebres causadas por dichos insectos no existen en la isla.

Por otro lado la condición hospitalaria de su población, el trato amable y servicial de ésta hace agradable e interesante el trato con cuantas perso-



El moderno HOTEL "STRAND", situado frente al mar, ofrece un sitio encantador, delicioso, para el alojamiento de las personas de buen gusto que visitan la isla de Aruba.

Desde su magnífica terraza se ve un interesante paisaje. Y en su salón se celebran frecuentemente bailes amenizados por una orquesta típica.

El árbol dividivi, cuyo ramaje de rara forma despierta la atención de quien lo ve sin conocer el verdadero motivo de su inclinación, semejando que ha sido azotado por una tempestad, cuando en realidad ello se debe al persistente y fuerte viento que sopla durante casi todo el año.

nas se tiene contacto.

Su comercio animado mantiene en existencia cuantos artículos puedan ser necesitados. Los servicios públicos, tales como los de higiene, alumbrado, luz y de transportación son buenos, predominando en ellos una absoluta pulcritud.

Sitio que despierta gran interés y digno de ser visitado es San Nicolás, en donde está instalada la potente Refinería de petróleo considerada la más grande del mundo, cuyo principal producto ESSO es universalmente conocido.

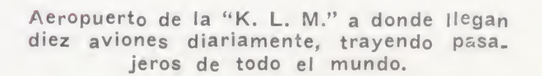
Los centros culturales y sociales ofrecen también motivo de esparcimiento para quienes son amantes del estudio o anhelan gozar del deleite del baile y de otras distracciones agradables.

Por último, Aruba posee un magnífico balneario, el Palm Beach Club, ubicado en el sitio más ideal de la costa. Con bello casino dotado con salones de juegos lícitos de sociedad, canchas de tenis, foot-ball, etc. y un bar bien provisto de toda clase de bebidas, es el desideratum para los turistas que desean encontrar cuantas comodidades son apetecibles en esta clase de establecimientos situados junto a una blanquísima playa en donde el mar, con transparencias de cielo y de esmeraldas, besa con el encaje de sus espumas, las arenas que semejan inmensas sábanas de nieve. . .





1.—Country Club. Pertenece a la colonia israelista de Aruba.
2.—Residencia del Gobernador, Dr. L. G. Kuartsz.



Aeropuerto de la "K. L. M." a donde llegan diez aviones diariamente, trayendo pasajeros de todo el mundo.





# En la pequeña Isla de Aruba nació el Titán que Derrotó a Hitler

**La Lago Oil & Transport Company, productora de la gasolina 100 octano y de otros productos esenciales para la guerra, contribuyó poderosamente al triunfo de las Fuerzas Aliadas y a la derrota del imperialismo hitlerista.**

Para apreciar bien la fuerza prodigiosa de un descomunal gigante basta mirar los dedos de sus pies, pues ellos con ser un minúsculo detalle de la complexión física del gigante pueden dar una idea al observador sobre la formidable fuerza del monstruo. Así se nos ocurrió discurrir cuando, en ocasión de visitar en su oficina al Presidente de la Lago Oil & Transport Company, Sr. L. G. Smith, él nos obsequiara con un pequeño opúsculo titulado: "Can you keep your ear to the ground?, —que traducido al castellano dice: "¿Puede usted mantener su oído sobre el suelo?"— y teniendo en la portada una caricatura simulando a un hombre en la posición que enuncia el mencionado título. Tan pequeño detalle nos dió a conocer la **pólice** de la citada organización industrial, por cuanto ella revela un hecho sumamente importantísimo para el funcionamiento y el cabal éxito de la misma: su interés y el celo en conocer cuanto concierne al desenvolvimiento de los trabajos del personal de la Compañía, tanto en el orden material como en lo que afecta a lo moral.

Sólo así se puede mantener el ritmo acelerado y la perfecta armonía en los múltiples aspectos de la tan poderosa organización industrial, que como un prodigioso gigante realizó el milagro de transformar una derrota en una victoria.

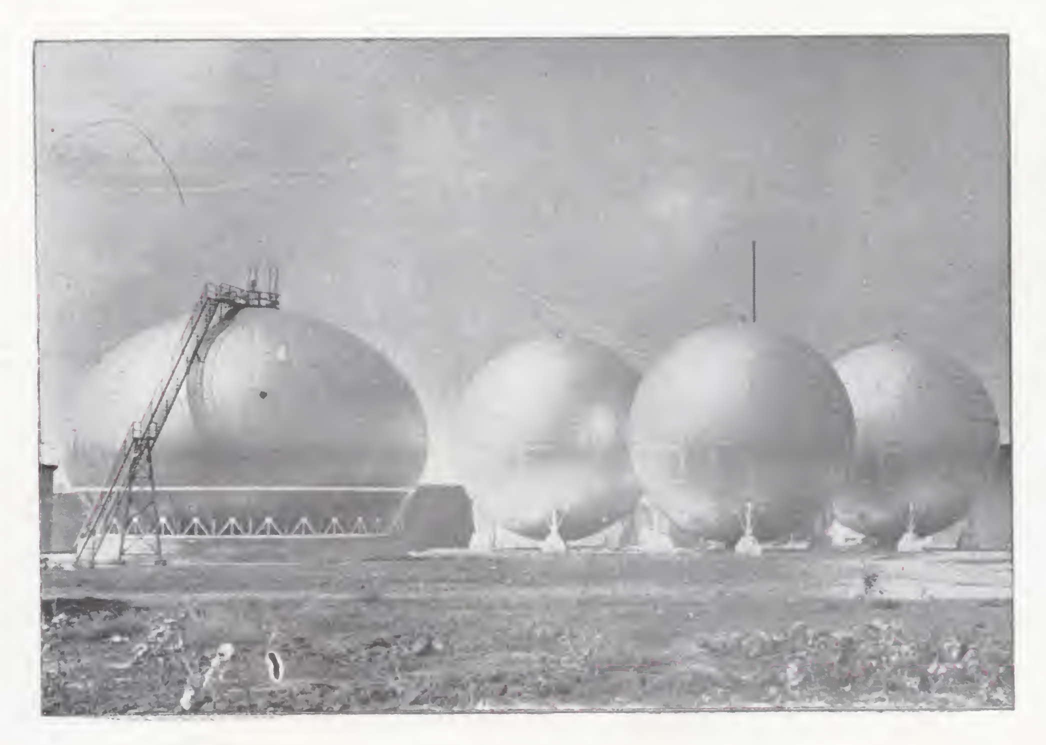
En todo el mundo se oye por radio y es leído en los periódicos y en revistas el nombre ESSO, sin que se conozca el origen o la cuna en la cual se producen en cantidad fantástica los productos que llevan

tal nombre, ni tampoco la maravillosa ciudad fabril establecida al margen del mar Caribe sobre un lecho de coral.

El desarrollo de la guerra mundial que consternó al mundo entero fué observado, paso a paso, por toda la población aun de los países más apartados del universo. No hubo quien no conociera las grandes hazañas realizadas por las grandes y pequeñas unidades navales de superficie y submarinas así como por todas clases de aviones, desde las grandes Fortalezas Aéreas como por los intrépidos Mosquitos; lo mismo que se apreció la importancia de los globos cautivos para la defensa aérea de las poblaciones. La magna importancia de uno y otro medio de defensa y de combate dióse a conocer por miles de publicaciones. Empero, lo que apenas fué comentado y por lo tanto, es poco conocido, fué el elemento básico desde el cual se produjo tan decisivo factor de combate. Y éste es, precisamente, lo que nos interesa comentar en el presente escrito.

Y al comentar, queremos dejar constancia de que si la magnitud de la empresa petrolera tomó asiento en la isla de Aruba, la elección del sitio no fué obra del caso, sino el resultado de un estudio

La gran estructura de 22 plantas de la Refinería que contribuyó a producir millones de galones de gasolina para la aviación durante la guerra.



Esferóides como éstos contienen gas, uno de los productos de la Refinería.



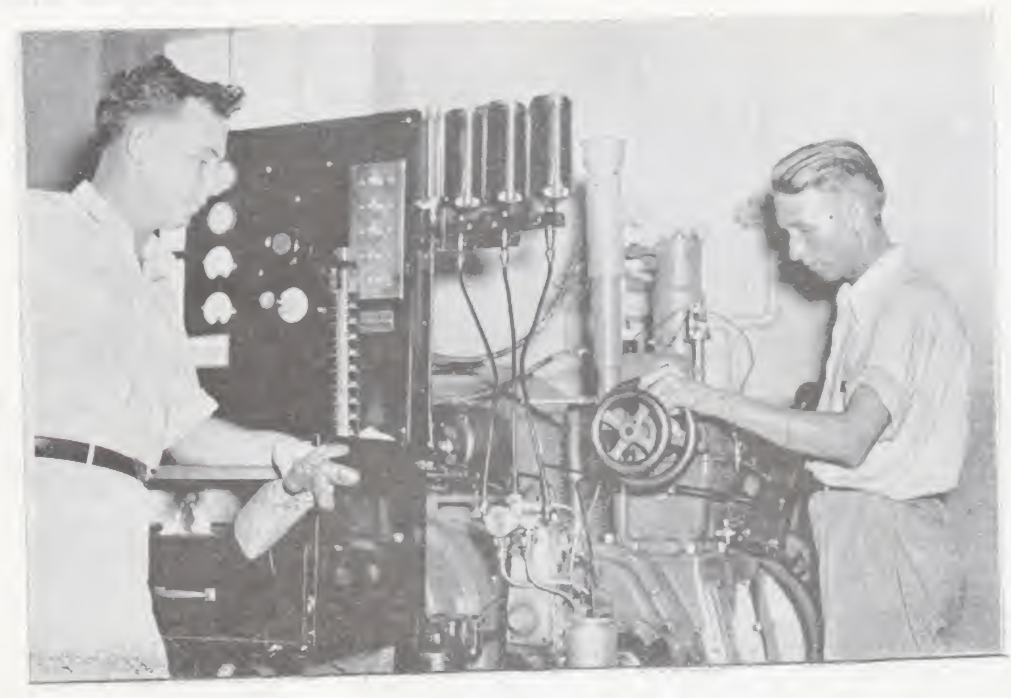
Los empleados de la Lago se reunieron para celebrar el haber llegado al BILLON de barriles de petróleo crudo en la Refinería. Los hombres sentados en el centro han sido empleados desde que ésta se inició con el primer barril, en 1929.

científico tanto de la localización geográfica de ella como también de sus condiciones climatológicas y de higiene.

Con tan favorable premisa comprobada desde el año 1924 por competentes ingenieros, la Lago Oil & Transport Company, subsidiaria de la Pan American Petroleum & Transport Company, afiliada de la Standard Oil Co. de Nueva Jersey, E. U. A. inició en el año 1928 la construcción de la gran Refinería que en el transcurso de los años ha llegado a proporcionar el resurgimiento de una vida completamente nueva en la población de Aruba.

La erección de diversas estructuras tanto para las múltiples maquinarias y departamentos varios para las complicadas operaciones de la Refinería, los grandes depósitos-tanques, en forma redonda para guardar el producto, los inmensos almacenes y talleres mecánicos, las destinadas a laboratorios y oficinas, así como para hospital y para residencias de los empleados y de los trabajadores, dan un aspecto general de relieves fantásticos, de un emporio inconmensurablemente admirable, hijo del genio completamente grande del pueblo americano.

Con el transcurso de los años la Refinería alcan-



Trabajadores del área del Caribe usan complicadas máquinas para probar la calidad de la gasolina.



Bajo el plan de "aprendices". estudiantes nativos estudian la mecánica.



Expertos cirujanos del hospital de la Lago realizan una dificil operación a un empleado.



Celebrando un día festivo en la Colonia Lago Heights, y organizadas por los empleados, compiten en carreras hombres, mujeres y niños para ganar apreciables premios.



Duendes, gitanos y encapuchados irrumpieron en el predio de la Escuela Lago, el 31 de agosto, 1945, recordando los alumnos del primer grado la celebración de "finados", costumbre de los Estados Unidos.



El más atractivo "show" presentado en "Lago Club" por el conjunto Follies Varieté, bajo los auspicios del Advisory Committe December, fué un hit en nuevas y lindas canciones y de trajes exhibidos en el escenario, pintado al efecto por W. J. Downer, de la Flota Lago.



zó un record en la producción diaria de 300,000 barriles, allá por el año 1937, mientras que la Colonia creada por las tantas casas construídas había ido adelante; pues durante cierto intervalo fué la única preocupación el llevar a cabo un verdadero programa de construcción de residencias, anotándose en cierto tiempo la construcción de cincuenta nuevos hogares, y que para entonces se pudieran alojar más de 2,500 personas. Conjuntamente con el crecimiento de la Colonia perteneciente a la Refinería aumentó la población de otro importante sector conocido con el nombre de Lago Heights así como la de la humilde villa de San Nicolás, ahora una próspera población modernizada con calles asfaltadas, alumbrado eléctrico, acueducto, numerosos edificios para escuelas, departamentos de la Policía, teatros y centros sociales, todo lo cual le da la magnífica apariencia de cualesquiera de los más suntuosos suburbios de los Estados Unidos.

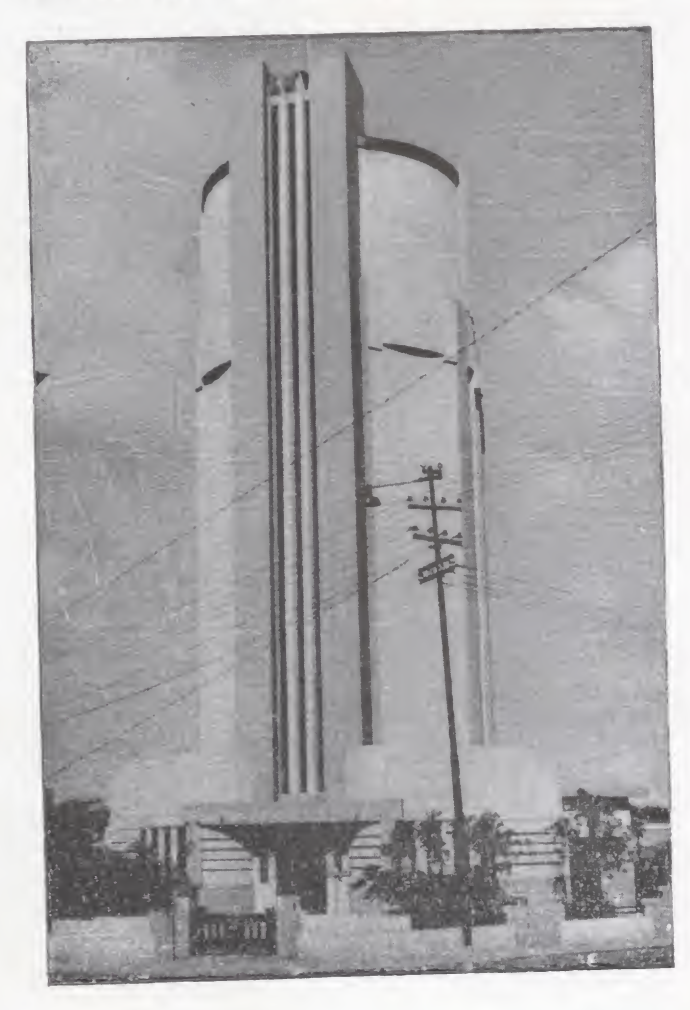
Sólo la paciencia y la perseverancia de los primeros **pioners** pudieron hacer posible tal transformación. Durante los primeros días de la Colonia se creyó que muy pocas plantas podrían resistir el rigor del clima cálido y de los constantes vientos saturados con el salitre del mar; sin embargo, hoy crecen muchas plantas y dan su bella floración proporcionando un aspecto de alegría y de belleza a los lindos bungalows sinmétricamente construídos.

La magnitud de esta colosal Refinería puede apreciarse por el inmenso volumen de petróleo crudo que refina anualmente, que alcanzó a su más alto record de 1,000,000,000 de barriles desde 1929, siendo su elaboración en los años 1944-1945: 100,000,000 de barriles.

Los pagos a sus empleados y trabajadores hacen un payroll mensual de $1,000.000, y por concepto de mantenimiento y reparaciones durante el año paga $5,000,000. Considerándose que la inversión total de la Compañía asciende a la cuantiosa suma de $80.000.000.

Ella da trabajo a 7,000 personas, de las cuales son obtenidas en la localidad 6,400, e incluyen nacionales de por lo menos 56 países. El cincuenta por ciento de ellos son ciudadanos de los Países Bajos, siendo más de la mitad arubanos. Y menos del ocho por ciento son ciudadanos de los Estados Unidos. Desde el año 1939 la Compañía ha emprendido un programa de entrenamiento de aprendices para más de cien muchachos de la edad de 14 a 18 años, a quienes se les somete a pruebas importantes para capacitarlos en las futuras operaciones de la Compañía. Un científico plan educacional de va-

ACUEDUCTO DE SAN NICOLAS



**(Continuación de la Pág. 13)**

ta en el extremo noroeste de la isla, en 1927, y habiendo efectuado su primer embarque poco tiempo después.

Puede consignarse que casi coincidiendo con el establecimiento de la aludida planta industrial, fué decidida la instalación de otra empresa petrolera, la Lago Oil & Transport Company, previos estudios hechos, eligiendo la bahía de San Nicolás para la instalación de la refinería.

El incremento fenomenal de esta industria, que puede decirse con propiedad que ella provee con la mayor cantidad de combustible que consume el mundo, alcanzando el primer puesto en todo el orbe, ha transformado totalmente el aspecto económico de Aruba. El comercio se multiplicó en pocos años, se abrieron nuevas carreteras bien asfaltadas, numerosas edificaciones para los servicios públicos fueron construídas así como preciosas residencias para las familias se construyeron por todas partes, y una nueva vida de más dilatados horizontes disfrutaron poco después todos los arubanos y los muchos extranjeros que vinieron a trabajar y a convivir con los nativos.

Ha sido un resurgimiento maravilloso el operado en toda la población de Aruba, que hoy se apresta para alcanzar nuevas conquistas en el campo del progreso. Un despertamiento de sus facultades lleva a la población arubense a guiar sus miradas hacia un futuro halagador, de más positivas proyecciones para conquistar un puesto destacado como pueblo culto y civilizado.

lioso alcance es operado al efecto.

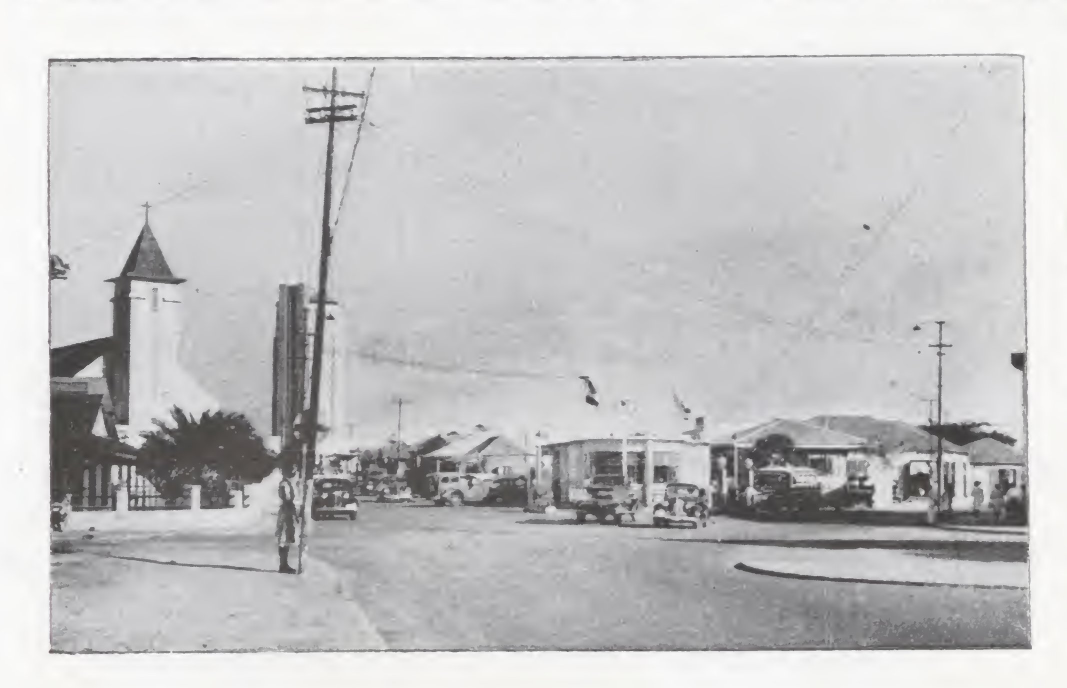
Cuanto significa para el futuro de la Lago este programa de entrenamiento de los aprendices es un factor de prima facie sobre toda la **pólice** o normas de la Compañía. Como regla general ésta llama a sus trabajos, en primer lugar, a los residentes arubanos, en segundo término, a los ciudadanos del Territorio de Curazao comprendidos en las islas de Curazao, Bonaire, etc., y tercero, a los del exterior, entre los que se encuentran los norteamericanos.

Pues através de esta norma la Compañía persigue dar trabajo a las personas cuya adaptación natural a la localidad los haga más aptos al clima y a los requisitos inherentes a la ocupación para la cual son destinadas. Así es de apreciarse que el objetivo de la Dirección consiste en dirigir y entrenar a quienes deben asumir las responsabilidades de cada una posición o trabajo en la Compañía.

Por otro lado, la Compañía tiene establecido un sistema para inducir o enseñar a sus empleados el hábito de la economía. Ciertamente tal plan es sustancialmente práctico y digno de ser consignado. La Lago induce a todos sus empleados, desde el que desempeña el más humilde trabajo hasta el de mayor categoría, a guardar cierta cantidad de dinero en el Fondo de Ahorros, establecido al efecto por la Compañía, la cual deposita igual cantidad a favor del empleado, a quien de acuerdo con el plan establecido al efecto se le hace entrega, al cabo del tiempo estipulado, doble cantidad a la depositada como ahorros.

Además de los beneficios que reporta al personal de la Compañía con el mencionado plan de ahorros, la Lago acostumbra a hacer otras apreciables contribuciones en metálico cuando las ganancias y otros factores contribuyen a ello. En diciembre pasado hizo una bonificación de alrededor de UN MILLON DE FLORINES entre los participantes al Fondo de Ahorros, y ésta es la séptima vez que la Compañía hace especial bonificación a sus empleados.

La Dirección de la Lago Oil & Transport Co., Ltd, ha anunciado recientemente la aplicación de



Pintoresco aspecto de la entrada de San Nicolás, pudiéndose ver a la izquierda la torre del Acueducto y la del templo Católico.



Entrada de San Nicolás, moderna población que progresa rápidamente debido a la numerosa colonia formada por miles de extranjeros trabajadores en la Lago.

nuevas normas más beneficiosas para compensar a sus empleados en los casos de accidentes.

Durante el tiempo perdido en el trabajo debido a inhabilidad por un accidente industrial, se le pagará al empleado el 100% de su sueldo completo durante los primeros siete días, si es tratado en casa u hospital; 100% durante los siguientes 63 días, si es en casa, y 70% si es en hospital. Los beneficios juntos a este período continuarán por un máximo período adicional de 42 semanas, según el tiempo que lleve la persona de ser empleada en la Compañía. Estos beneficios serán pagados a razón de 70%, si es atendido en la casa, y 50% si es tratado en hospital. Para inhabilidad que dure más del tiempo señalado con arreglo a la duración de los servicios que lleve prestados el empleado en la Compañía, los beneficios continuarán a razón del 50% de su sueldo normal, si el atendido se encontrase bien sea en su casa o en el hospital.

También se ha anunciado un nuevo plan para las indemnizaciones en los casos de muerte. Bajo este plan, si un empleado muere a consecuencia de un motivo que no sea en trabajo industrial al servicio de la Compañía, habiendo estado al servicio de ésta durante uno o más años o dentro de un año, a la terminación de servicio y en ciertas circunstancias.

En caso de muerte causada por accidente industrial o enfermedad, los beneficios sobre muerte serán pagados de acuerdo con las Regulaciones Sobre Accidentes establecidas por el Gobierno de Curazao.

Este plan provee beneficios para la viuda, niños o padres del desaparecido empleado. La suma de los beneficios varía de tres meses a un año del sueldo normal, según el tiempo que hubiera llevado trabajando.

Durante el año 1937 fué construído un sólido y amplio edificio para hospital a un costo de $200,000, el cual queda a corta distancia de la costa, en un sitio ideal, desde el cual se domina un lindo panorama. Este hospital está equipado con los recursos más completos de la farmacopea, instrumental quirúrgico, Rayos X, fluoroscópicos y cuanto sea necesario para servir de utilidad en el tratamiento de todas las enfermedades que aquejan a la especie humana, haciendo de dicho establecimiento de salud el mejor de su género en esta parte del mundo. Este hospital tiene capacidad para 110 camas. El cuerpo médico está formado por 12 doctores asistidos por 50 nurses.

Más de 2,000 pacientes son asistidos en sus clínicas cada mes, y un promedio de 75 pacientes son admitidos por día en el hospital. La farmacia despacha 1,200 prescripciones durante el mes.

La Lago Oil & Transport Company, Ltd. auspicia el desarrollo educacional y social de todos los empleados, y al efecto pueden contarse las escuelas y centros deportivos y sociales. El Sport Park proporciona un área para toda clase de deportes, en la que son celebrados frecuentemente competencias de equipos locales con otros llegados de otros sitios. Lo mismo que en el Auditórium de la escuela son celebradas veladas y actos de gran relieve cultural. Y para estimular, tanto a los escolares como a los amantes de los deportes, se han establecido diversos premios o recompensas para los ganadores de los grados más elevados o de las competencias deportistas.

En suma, todas estas manifestaciones de la vida moderna que tienen lugar allí y el conjunto grandioso de los diversos establecimientos anexos a la Refinería, su adecuada localización, los brillantes **reservoirs** simétricamente alineados, las avenidas, los lindos bungallows, los preciosos jardines y ese algo imponderable que resalta a simple vista y lo cual da notación de la grandeza del conjunto, revela que la Lago Oil & Transport Co., Ltd. es una parte principalísima y esencial del movimiento de todo el mundo.



Edificio ocupado por el Cuartel de la Policía, en San Nicolás.



Este obrero reposa la hora de asueto en espera del toque de la sirena de la Refinería para volver al trabajo. Su indumentaria y el reloj que lleva en su muñeca revelan el standard de vida que disfrutan cuantas personas trabajan con la Lago, por humilde que sea su condición.









Como una rizada cinta se extienden las carreteras asfaltadas por toda la isla de Aruba, uniendo a Oranjestad con San Nicolás en donde se encuentra la gran refinería de la Lago Oil & Transport Co. Ltd.





Un aspecto de una sección de San Nicolás que dentro de poco tiempo será transformado totalmente, siguiendo el plan de modernización que se lleva a cabo actualmente.





# PAGINA

Sra. OLGA E. HESSLEING
bella y adorable esposa del culto caballero, Sr. H. A. Hessleing Secretario del Teniente Gobernador.



Sra. J. H. M. KWARTSZ-SPRUYT
y sus dos pequeños niños, amante y noble esposa del notable jurisconsulto, Doctor L. C. Kwartsz, Honorable Teniente Gobernador de Aruba.

Srta. ALICE EMAN
espléndida y bella flor del jardín arubano.



Sra. Julia Porry
la fragancia de las rosas y la luz de las estrellas, dieron ternura a su rostro y divino fulgor en sus pupilas.



# SOCIAL



Sra. ANTONIETTE EMAN
Culta y bella esposa del fino caballero, don Godfred Eman, prestigioso Presidente del Rotary Club de Aruba y Director Ejecutivo del Aruba Bank.



Srta. TINE DE HOOP
Gentil y joven damita que prestigia con su elegancia el ambiente social de Aruba.

Srta. MARGUERITE BROUWER
Si linda se contempla en el espejo, no menos exquisita se admiraría si él pudiera reflejar la dulzura de su alma.



Señorita Diana Arends, el ruiseñor se encela y el silfo deja de gemir al conjuro de la dulzura de su voz y de la caricia de su tierno mirar.



# DEL AMBIENTE



Srta. SARAH J. DE CASTRO
bella damita poseedora de un alma exquisitamente delicada.



Sra. ANA PAULINA DE ECURY

noble matrona de exquisita bondad y progenitora de virtuosos hijos, que comparte la tranquilidad de su honorable hogar en unión de su digno esposo, el caballero Sr. Segundo Ecury, Honorable Cónsul de las repúblicas de Haití y Colombia, en Aruba.



Sra. DOLORES DIRKSZ DE NIEUW
y su niñito Jules Anthony, sugestiva y bella esposa del industrial, Sr. Julio A. Nieuw, Cónsul Honorario de la República Dominicana.

# SOCIAL

**DE UN HOGAR VIRTUOSO:**

De izquierda a derecha, Sra. Libia Tatiana Ecury, graduada en 2da. Enseñanza, Sra. Etherbelta Nora de de Windt, graduada de nurse en Holanda y esposa del laureado Doctor Julio S. de Windt, M. D., Srta. Elba Trina, también nurse; de pié: el joven Nicolini, estudiante, el noble Sr. Segundo Ecury, y su infortunado hijo Boy, de quién se publica en otro lugar de Souvenir, un breve relato de su heróica contribución a la causa de Holanda.




Sra. **ALIDA LAMPE**
fina y delicada, del mundo social de Aruba.



Srta. **SERITA ODUBER**
inteligente y atractiva, es la alegría de sus padres.



Distinguidas damas de la buena sociedad de Aruba pertenecientes al Tívoli Club, luciendo con sus trajes los colores de las Naciones Aliadas, en un bello acto celebrado en ocasión de festejar el triunfo de la democracia.

# ARUBA, Humana y Multicolor

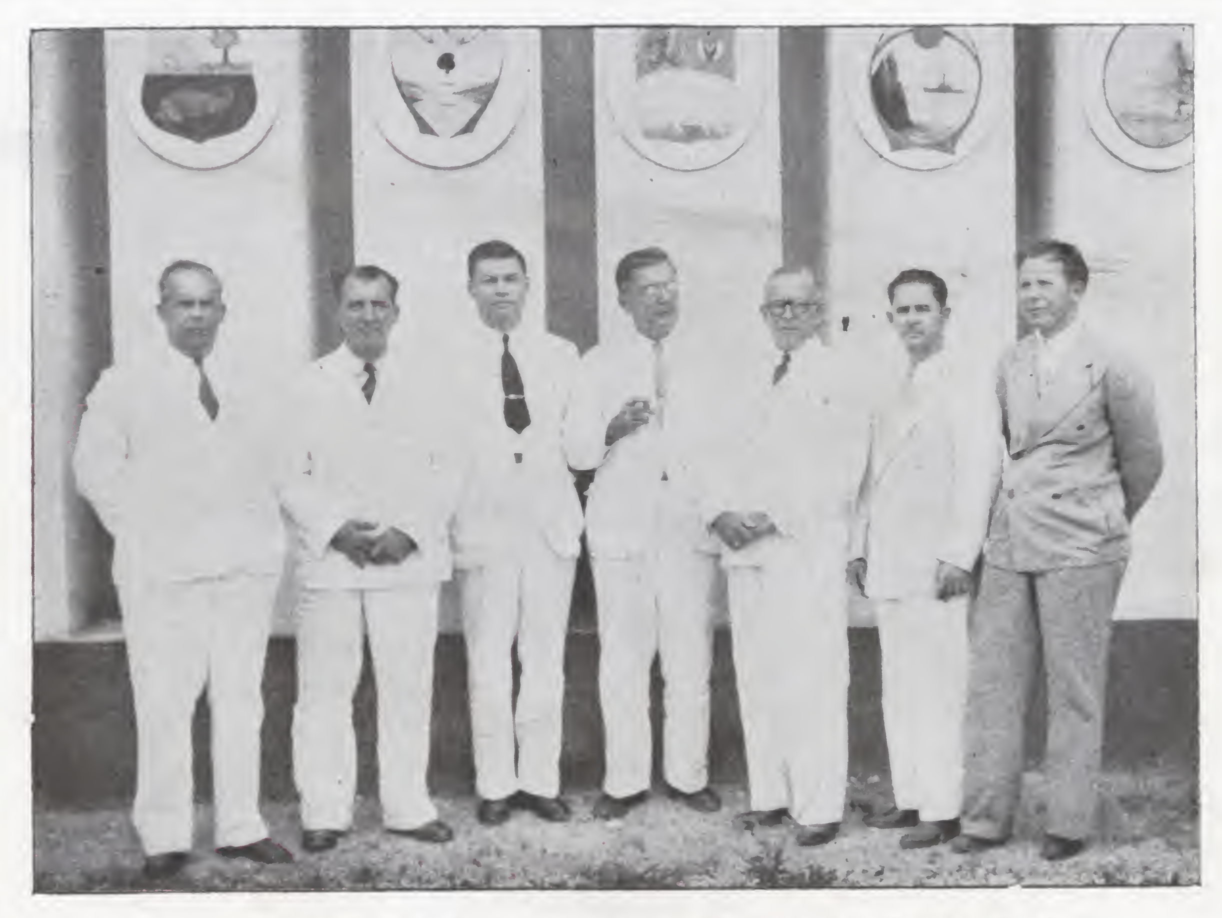
De norte a sur, el meridiano que cruza la tierra dominicana pasando por la boca del Haina, entre cabo Caucedo y punta Palenque, después de surcar 360 millas sobre el Caribe, atraviesa esta Antilla, la menor en extensión del ABC insular de Sotavento.

Con sus 100 kms. cuadrados de superficie y sus 40 mil habitantes, esta Aruba multicolor y cenceña, es un girón de democracia y humanidad bajo los cielos de América y al amparo del pabellón de la Holanda, marinera y comercial.

Como un atalaya de la tierra firme del Corazón del Sur, de la que se aleja una cuarentena de millas desde la península de Paraguaná, es la que más avanza hacia el septentrión, en un intento que logra acortar la distancia que la separa de la isla de Santo Domingo, epicentro del gran Archipiélago Antillano, para formar junto a sus hermanas de Bonaire y Curazao, desde el austro central, la primera de las piedras preciosas de esa maravillosa diadema engarzada al cerúcleo mar de las Antillas.

Como isla de la cuenca del Caribe, posee tradición indigenista; así como una idiosincracia muy particular. En su aislamiento, relegada a la indiferencia y casi al olvido total durante la época de la colonización y aún después, se libró de las corrientes inmigratorias, conservando un tipo racial característico que mantiene en la actualidad. Posee en común con Bonaire y Curazao, además de la naturaleza del paisaje y de la topografía, el lenguaje que las une bajo un signo exclusivo e inconfundible: el papiamento, la procedencia de cuyas voces aclara el proceso de su formación.

Estas tierras que un día señaló sobre la mar



Miembros de la Cámara de Comercio de Aruba.— De izquierda a derecha: Sr. A. G. Th. Orends, Sr. Elías Manzur, Juan E. Yrausquin, (Presidente), Sr. Gerard de Veer Jr., Sr. W. T. Crane, Sr. Mario S. Arends y Sr. Lope Beaujon, (Secretario).

un Alonso de Ojeda y cuyas "soledades" llenaron de tedio y desesperación "al agudo erasmita, señor de Aruba y Curazao, Lázaro Bejarano"; son hoy día un emporio de progreso y civilización. Es el aceite de piedra que se refina, el que absorbe su enorme actividad; la que no ha excluido por completo el producto abundante de sus aguas ni el cultivo de su agro. También sus entrañas atesoran vetas del aurífero metal que no ha mucho se extraía.

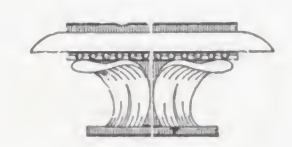
Sus puertos, el de San Nicolás asiento de la refinería mayor del mundo es un laberinto de oleoductos, de cascos y tanques, de chimeneas y silbatos; el de la capital, Oranjestad, es un boscaje de velámenes, mástiles y encendidos matices en los variados productos de las tierras tropicales y en las insignias nacionales que lucen ufanas al sol, más allá del punto de los pueblos circunvecinos con marina suficiente o audaz.

Hombres de los cinco continentes y de cuarenta nacionalidades diversas acoje en su seno esta pequeña Babel del gigante progreso industrial, brindándoles trabajo y amplia protección.

Cabe su absorbente actividad y su posición privilegiada, esta Aruba cenceña y multicolor, como insuflada por un himno del Sotavento, extiende los brazos bajo el cielo y sobre la mar, en un afán de acercamiento y humanidad.

*Eduardo Natalio CURET.*

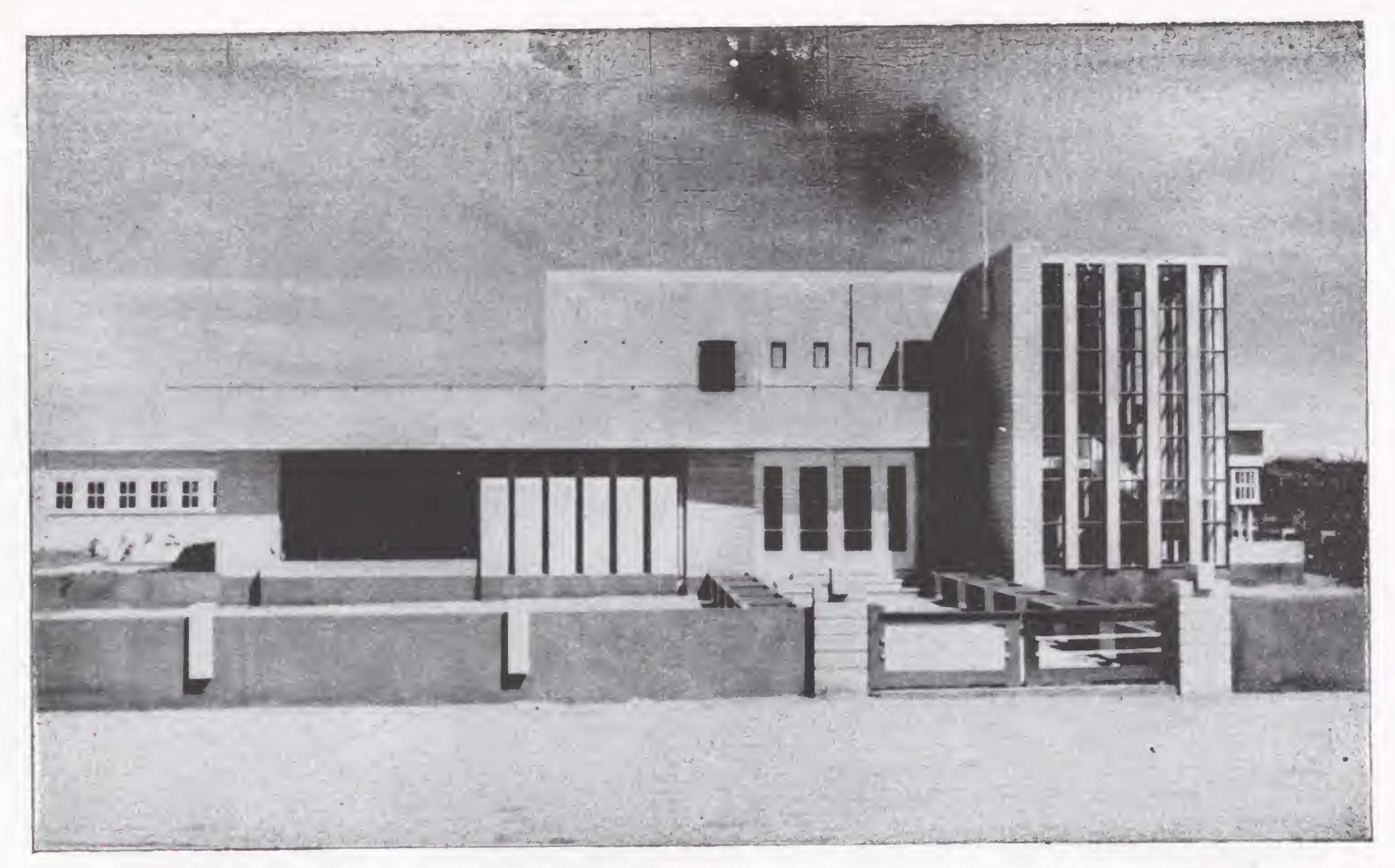
Enero 21, 1946.





Residencia del Sr. Frans Karner, Aruba.





# Sociedad Bolivariana de Aruba

Gran participación en las letras y en la vida cultural en general de la población de Aruba ha ejercido la Sociedad Bolivariana, fundada el 10 de agosto del año 1937, a iniciativa del caballero don M. H. Jolly.



Señor don Jorge de Castro, Presidente de la Sociedad Bolivariana, de Aruba, fundador y entusiasta miembro de dicha institución cultural, para cuyo triunfo él ha puesto gran entusiasmo.

Gracias al espíritu entusiasta del que concibió en su imaginación la creación de un centro en el cual se rindiera un perenne homenaje al gran Caudillo en cuyo corazón germinó la simiente del ideal libertario que diera la independencia a las repúblicas sudamericanas, al mismo tiempo que sirviera de unión y de cenáculo para difundir la cultura en el predio de la bella isla de Aruba, a su llamada noble respondieron hidalgamente los Sres. H. Parilli, J. J. Portillo, G .A. Kuiperi, L. Villalba, L. G. Leakez, A. Valbuena, J. G. de Castro, S. N. Ecury y T. M. Marchena, quienes con el aludido Sr. M. H. Holly fundaron la hoy brillante Sociedad que hace honor a sus fundadores.

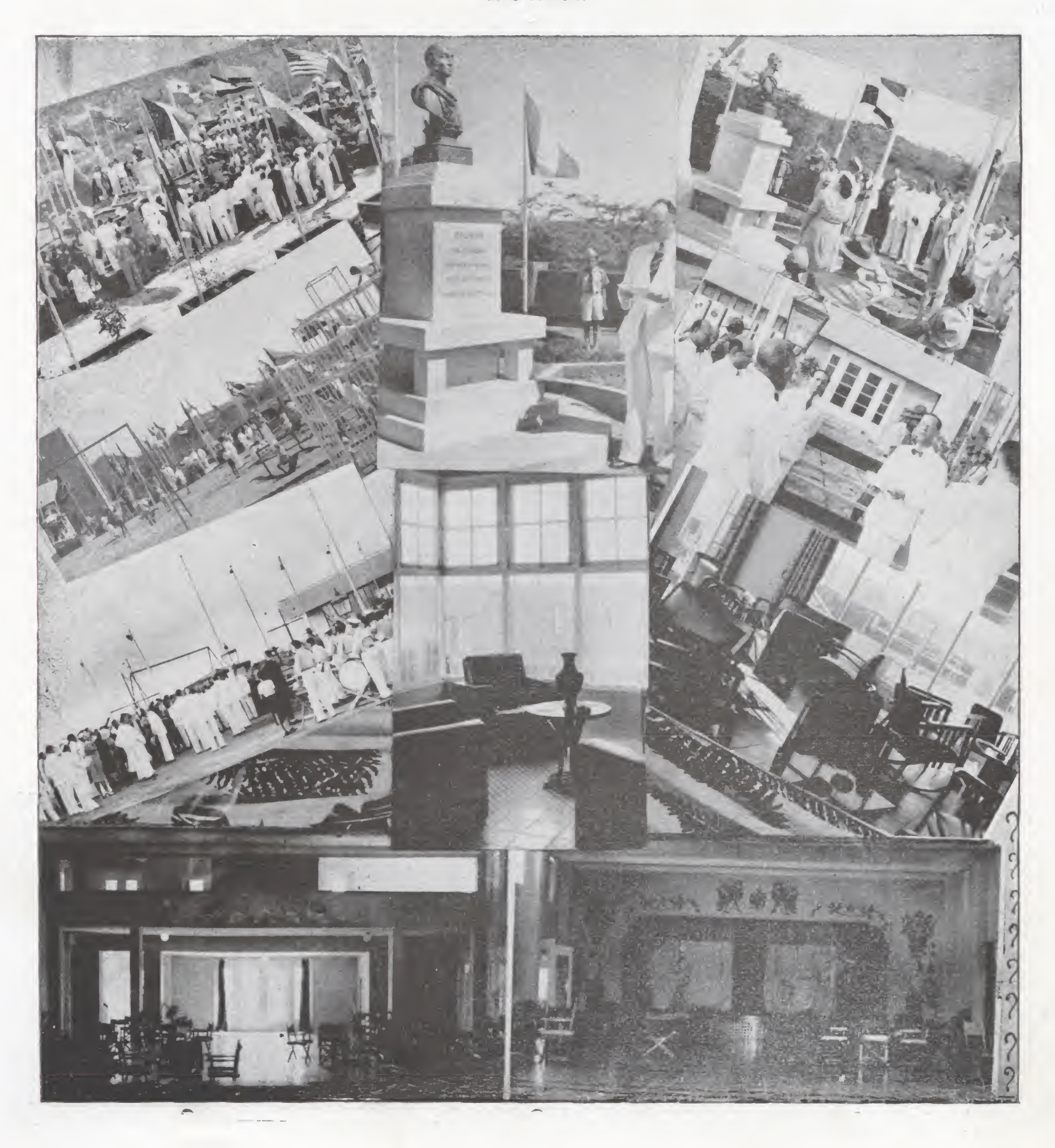
Habiendo realizado una fecunda labor cultural con brillante éxito durante los años que siguieron, la sociedad resolvió, en el 1940, la construcción de un edificio, y con este motivo fué designada una Junta de Fábrica, encomendando al Vicepresidente de la Sociedad, Sr. J. G. de Castro, para que la presidiera y actuase en todo lo relativo a la construcción de dicho edificio.

La construcción de la obra fué encomendada

a los Sres. Petrona & Croes, la que fué realizada bajo la supervisión del Sr. de Castro, quién tuvo a su cargo, además, todo lo concerniente a su equipo y ornamentación y preparativos para su inauguración, que tuvo efecto el día 16 de diciembre de 1945, cuando entregó la llave del edificio al entonces Presidente de la Sociedad Bolivariana, Sr. S. N. Ecury.

Sólo la perseverancia y el entusiasmo causado por la hermosa idea de llevar adelante los destinos de la Sociedad, pudieron reunir la suma de Fls. 120,000, que costó la construcción del mencionado edificio, cuya cantidad fué obtenida de la manera (Continúa en la pág 42).

**Acto de la inauguración del magnífico edificio construído por la Sociedad Bolivariana, en Oranjestad, Aruba, y homenaje rendido a gran Libertador Simón Bolívar, a cuya memoria ilustre la Sociedad hizo dedicatoria de un busto situado al frente del nuevo edificio.**





El Gobernador recibe una alegre comisión d[illegible] niños enmascarados

# La Población de Aruba Celebra Anualmente el Santo de la Reina Guillermina



Interesante desfile de lucidas carrozas y de máscaras con acompañamiento de una banda de música, dió gran animación a la ciudad de Oranjestad, el 31 de agosto del 1945, día del onomástico de la Excel. sa Soberana de Holanda y de esta isla.

Lucidas y alegres comparsas discurren por las principales calles de Oranjestad.





Las niñas de las escuelas toman parte en la fiesta celebrada en honor de la Reina amada.

La alegría llegó a su climax al desfilar esta acorroza ocupada por niños trajeados de marineros, los que arrancaron cálidos aplausos de la población arubana.



Y a este desbordamiento de la alegría nacional concurrió la Colonia dominicana, por medio de una comisión integrada por representativos de la misma a invitación del Cónsul de la República, Sr. Conde Pausa, cuya comisión presentó al Hon. Señor Gobernador los sentimientos de la solidaridad dominicana a tan memorable manifestación patriótica.







Una calle de Oranjestad.

(Continuación de la pág. 39)

siguiente: 1ro., obteniendo el permiso necesario del Gobierno de Holanda para jugar una lotería, la que produjo la cantidad de Fls. 26,000; 2do., obteniendo igual permiso del Gobierno de Venezuela, en Caracas, por mediación de la Sociedad Bolivariana de Caracas, con el cual se obtuvo la sum ade Fls. 10,000, y el resto vendiendo bonos entre los miembros de la Sociedad.

El edificio está dotado con un espacioso salón con capacidad para quinientas personas, con su correspondiente escenario y decoración apropiada para la celebración de toda clase de actos culturales; un amplio salón para biblioteca, cuyos miles de libros no sólo están para el servicio de los socios, sino para cuantas personas particulares ávidas de mejorar sus conocimientos o de obtener algunas informaciones; cuenta con un salón de estudios, donde se podrán consultar con detenimiento aquellas obras que no deben ser sacadas fuera de la Biblioteca; también es notable el salón de tertulias para las familias de los socios, colocado de tal manera que los padres podrán sentarse pudiendo dirigir sus miradas hacia el gran parque infantil, en el cual se divierten sus hijos con los diferentes e interesantes aparatos colocados para que ellos puedan jugar al aire libre. Un salón muy espacioso, con toda clase de juegos sanos, como billar, ping pong, ajedrez, dominó, etc. para el entretenimiento de los miembros bajo una rigurosa observancia de los reglamentos de la Sociedad, que prohibe terminantemente todo interés en tales pasatiempos.

En la planta superior del edificio hay dos palcos y un departamento para proyección de películas; pues este centro de cultura se propone la compra de un aparato cinematográfico parlante, a fin de proporcionar a todos sus asociados y sus familias una exhibición semanal. Además cuenta con una espaciosa terraza, la cual ofrece magníficas perspectivas ante el panorama interesante del mar y otros alrededores circundantes del edificio.

## ORIENTACION U OBJETIVO DE LA SOCIEDAD

La Sociedad Bolivariana tiene por móvil rendir homenaje a la excelsa memoria del Libertador Simón Bolívar, hacer conocer sus virtudes, la grandeza de su espíritu patriótico y mantener siempre vivo el fervor de sus doctrinas. En consecuencia establece como norma definitiva, los siguientes principios de orientación:

Extender a todos nuestros hermanos de América el sentimiento de confratrenidad y acercamiento continental en todo lo espiritual y cultural, que constituyó el sueño grandioso de Bolívar con el magno Congreso Internacional celebrado en Panamá.

Difundir por todos los medios posibles el culto a la sagrada memoria del Libertador de las Repúblicas Bolivarianas y dar amplia divulgación a todos los hechos gloriosos que comprenden la épica jornada de la Independencia de América. A este respecto, se propenderá a la creación de bibliotecas públicas, a celebrar conferencias, actos culturales y todo género de publicaciones que concurran al mayor conocimiento de la historia del gran hombre.

Propender por todos los medios posibles, dentro de las formas legales, con el fin de prohibir que el nombre del Libertador sea usado como medio de propaganda comercial.

Laborar por la fundación de una institución de ornato público, que ha de consagrarse a la memoria augusta del Libertador.

Prestar apoyo a toda idea que tienda al fomento de la cultura y de las obras de embellecimiento de la Isla.

Fomentar la creación de la Sociedad Bolivariana Infantil, a cuyo fin se legislará convenientemente. Y único: Esta Sociedad no se inmiscuirá en asuntos de orden político.

La sociedad Bolivariana de Aruba cuenta hoy con 160 miembros, entre los cuales hay holandeses procedentes de varias partes del Imperio Holandés,

Un aspecto de la calle Nasaustraat.





Parte del grupo de distinguidas señoritas que participaron en la presentación de la opereta, "La Reina de la Nieve", en el escenario de la Sociedad Bolivariana de Aruba, la noche del 24 de noviembre de 1945.

además con miembros de quince distintas nacionalidades.

La Sociedad Bolivariana desde la inauguración de su centro, ha puesto su salón de actos, gratuitamente, a la disposición de todas las escuelas, agrupaciones, sociedades, etc. para la celebración de veladas, conferencias, recitales, etc.

El parque infantil, en cuya construcción se puso también todo cuanto los padres pudieran desear para proporcionar a sus hijos las más sanas y alegres diversiones, está siendo usado no solamente por los hijos de los miembros sino también por los particulares.

Finalmente, a título informativo, se consigna que un conjunto de caballeros que mantienen en sus corazones el más vivo anhelo y entusiasmo para llevar adelante los altos ideales arriba citados, constituyen su actual Directiva, siendo sus nombres: Jorge G. de Castro, Presidente; Carlos L. Juliao, Vicepresidente; M. A. A. Goico, Tesorero; J. M. Marchena, Secretario; L. Coronel van Dhys, Subsecretario; Ch. J. Neme, J. A. Nieuw, C. C. G. Phillipszoon, Vocales.

# NITAYA, LA NIETA DEL ANCIANO BALASHI ARUBI.

(Leyenda indíjena)

**A las cultas damas cuyas veraefigies embellecen las páginas de esta edición.**
**EL DIRECTOR.**

La heroína de esta leyenda indíjena nació entre las grutas de Fontijn. Ninguna recién nacida tuvo mejor cuna. Aunque al decir una gruta puede pensarse que ésta sea considerada con una humilde salvaje, no lo es, sinembargo, así. Al contrario, ningún suntuoso palacio puede ostentar la riqueza maravillosa del que fué hogar de Nitaya, cuando ella vió por vez primera la luz de la existencia. Pues que las paredes de la estancia ostentaban el brillo deslumbrante y multicolor del rico cortinaje que pendía del techo en forma de estalactitas de cuarzo y de oro puro.

Nitaya nacía a la vida en brazos de su madre Nita, que lloraba la ausencia de su bravo compañero que había salido hacia las montañas lejanas, del otro lado del mar, en donde moraban sus antecesores pertenecientes a la tribu Arowecks, y de cuyo mancebo no había vuelto a saber más, pensando que había sido muerto a manos de los blancos en su peligrosa aventura de ir en pos de protección de los primeros progenitores de su raza que ahora era tan perseguida.

Así fué que Nitaya solo conoció, como padre, al anciano rey y Señor del Lago de Oro, de cuya región había ostentado orgullosamente su nombre en sus mejores días de mocedad, cuando su raza no era tan cruelmente perseguida por los intrusos blancos llegados a su tranquilia isla a imponer su voluntad de hierro y de exterminio.

Ella vió discurrir sus días de infancia, más tarde, entre los suyos, que eran muy pocos en número, y quienes vivían generalmente ocultos entre las cavernas de la isla, saliendo sólo a realizar su trabajo de pesca cuando el manto de la noche los protegía de las persecuciones de las cuales eran objeto.

Cuando las tardes apacibles ofrecían el imponente espectáculo de las puestas de sol, que eran bellísimas en la isla, Nitaya iba a la playa y se entretenía en jugar formando caprichosos círculos en la arena blanca. Ella reproducía los dibujos dedicados al padre Sol en las paredes de su gruta y en el altar dedicado a su **semí**, ante el cual su anciano padre, en unión de los demás indios, oficiaba los ritos de sus antepasados.

Para ella transcurrían insensiblemente las horas, sorprendiéndola en muchas ocasiones la plateada luz de la luna. Entonces volvía al hogar en donde era esperada con ansiedad por la madre y el viejo patriarca.

Colgando de un trípode hecho con rústicos y gruesos maderos semejantes a una armazón de piedra situado en un ángulo de la sala, pendía una ancha vasija de barro cocido haciendo las veces de una lámpara de la que chisporreteaba una flamígera luz que inundaba con vaga claridad los rostros de los indics allí reunidos y las paredes de granito. La oquedad del recinto semejante a la bóveda de un palacio egipcio tenía la suntuosidad reminicente de un reinado de esplendor, pues que su comba ostentaba muchas facetas lumínicas como si ellas fueran relucientes estrellas.

El anciano, sentado sobre un taburete de piedra blanca, pulida y reluciente, mostraba en las líneas de su rostro y en el brillo de sus miradas la afable autoridad de su rango de Señor de la última tribu india que se había conformado a llevar una vida oculta para subsistir, calladamente, pese a las persecusiones y vigilancia de los blancos, sus enemigos ingratos que no sabían corresponder a los regalos de oro y a los sentimientos humildes de ellos.

La cena compuesta de aves asadas y de un tubérculo amarillo conocido con el nombre de **gunda**, fué la frugal merienda de los indíjenas aquella noche. Luego de postrarse contra el suelo y de hacer las figuras de su rito, hicieron el relato del día, salpicado con los matices de su léxico y la alegre hilaridad de sus almas ingenuas.

Nitaya no era ya la linda niña que discurría largas horas junta al mar azul o color de esmeralda. Ella se había convertido en la esbelta y donairosa doncella que cimbreaba su cintura como una palmera. Su tez aterciopelada tenía la suavidad de la seda, y sus ojos hermosos y expresivos despedían al mirar, una llama de ansias ocultas... Y, como en sus años anteriores, ella se entretenía formando círculos y geroglíficos en las arenas de la playa más dirijiéndo sus miradas hacia el indefinido horizonte tras el cual se le antojara que algún día vendría alguien a quién ella anhelaba conocer en sus ocultos embelesos. Se imaginaba que tarde o temprano vendría un sér de su raza guiando una ligera canoa tan ágil como el viento y tan liviana como el pensamiento de los espíritus invisibles que velaban por la felicidad de los suyos. Y en tal espera se extasiaba unas veces mirando hacia el horizonte, como quereindo penetrar más allá de lo que su mirada alcanzaba a distinguir u otras veces contemplaba la comba azul del cielo, meciéndose ella en alas de sus ju-

Gran mole que se eleva a 560 pies sobre el nivel del mar, y a ocho qilómetros de la ciudad de Oranjestad. Su forma cónica presenta un bello aspecto en el valle que la rodea junto al mar transparente del Caribe.



veniles ensueños tras los mundos que su imaginación forjaba.

Así sucedió que un día, mientras ella se encontraba sumida en tales embelesos, alcanzó a divisar a gran distancia un punto negro apenas perceptible. Podía haber sido un ave marina, empero, ella lanzó un grito de alegría, casi salvaje, concibiendo que se trataba del sér por tanto tiempo suspirado. Y, en efecto, a medida que transcurrían las horas y los minutos fué acercándose a la costa, con vertiginosa velocidad, un frágil bajel en el cual remaba un gallardo mozo, fornido y vigoroso como un atleta, y tan ágil como el relámpago cuando rasga con su luz el manto de la noche.

Pocos instantes después pisaba la playa, arrogante y con aire conquistador, un joven indio que arrastró consigo la canoa hasta dejarla en sitio seguro del vaivén de las olas. Luego se acercó a Nitaya, con aire cuya elegancia cautivaba, le dijo:

—Nita, ¿me esperabas?

—Sí, replicó ella, —y agregando, insinuó: ¿Cómo sabes mi nombre?

—Hace tiempo lo sabía, —repuso él— Muchas lunas han transcurrido desde que te ví por vez primera en mis sueños, hasta que llegué a la edad de poder librarme de la tutela de los míos. Yo vivía soñando constantemente en esta isla en donde moraba la princesa misteriosa que mis antecesores decían que existía oculta. Y como te conocí, ahora comprendo porqué el Sol me dió fuerza para cruzar las inmensas selvas vírgenes donde moran muy lejos los míos para venir a reunirme contigo, que al fin te encuentro tal como yo te había pensado.

—Yo también soñaba contigo y te esperaba que algún día vinieras.— Replicó Nitaya, acercándose a él y dejando que él la abrazara.

—Oye, alma mía, tú eres la reina de mis pensamientos, la luz de mis ojos y el sol que por siempre me alumbrará la existencia. Y vengo hacia tí para hacerte mi reina y señora, para que nuestras almas palpiten unidas, y que en las noches estrelladas, con nuestros corazones completamente unidos, contemos una a una la maravillosa filigrana que ellas tejen para cubrir con su manto de luz la dulzura de nuestra felicidad.

Y contemplándose e impulsados por un mismo sentimiento, se confundieron en un estrecho abrazo que unió para siempre la existencia de los dos indios. Y desde aquel día Nitaya fué feliz. Su abuelo bendijo la unión de los dos enamorados, quedándose a vivir con ellos, Ephebus, que tal era el nombre del indio arroweck.

Nitaya enseñó a su amante las profundidades de las cavernas que habían servido a su abuelo y al resto de su pequeña tribu a vivir durante tantos años sin ser atrapados por los blancos. Lo condujo por las largas galerías pobladas con ricos tesoros naturales, en las que el oro puro formaba extensas paredes, descendiendo a un arroyo que corría en el interior de la inmensa galería. También lo llevó, descendiendo aún más y cruzando varios pasadizos, a un sitio desde el cual se podía cruzar el mar para ir a la otra isla vecina. Y, por último, le refirió

cómo su abuelo había hecho que los blancos se atemorizaran con terror de penetrar muy adentro en las cavernas. Entonces ella movió una enorme roca situada en medio de una desviación de la caverna. Esta roca tenía una base angular y su posición estaba equilibrada con otra pequeña roca manejable, secreto que nadie conocía. Cuando se colocaba dicha roca al lado de la grande que cubría toda la desviación de la caverna, entonces con un pequeño esfuerzo se movía la gran roca que cubría la gran abertura de la gruta, pareciendo que por aquel lado no era posible la existencia de una entrada, por la cual los indios se deslizaban furtivamente cada vez que necesitaban salir o entrar a la gruta.

Nitaya le mostró también a su amante el gran tesoro de perlas finas, brillantes y esmeraldas a granel que el anciano guardaba desde tiempo inmemorial, acumulados de generación a generación por sus antepasados, de las mismas que eran usadas en las paredes de la gruta destinada a la adoración del Manitú, a quién le hacían ofrenda en testimonio de su consagración para perpetuar la raza, aunque fuera viviendo totalmente oculta, sin que los blancos conocieran remotamente su existencia.

Finalmente le reveló de cómo muchos aventureros habían logrado penetrar hasta cierta distancia adentro de la gran gruta, y cómo habían al fin pagado con su vida su profanación, no logrando salir más nunca de ella.

Admirado de todo ello, Ephebus, se arrodilló y, besando sus manos, le dijo:

¡Eres realmente la diosa que yo había soñado, eres la guardián de mi raza!

Yo te juro —agregó— dedicar mi vida entera al gran sacrificio de perpetuar nuestra sangre viviendo ocultos en esta gruta y en estas cavernas, lejos de nuestros enemigos los blancos...!

Y los más viejos moradores de aquellas regiones cuentan que de vez en cuando se oyen voces misteriosas de seres humanos y ruidos raros, así como canciones extrañas cuyas melodías se pierden en la soledad imperturbable de la comarca, interrumpida solamente por algún pajarillo que canta o por el lamento del mar Caribe durante las noches silenciosas, cuando la luz de la luna languidece dando una pátina de suave melancolía a la Naturaleza.

---

# Rubén Nicolini Ecury



La fatídica tragedia que cubrió con su manto de desolación y de muerte el suelo de Holanda, llenó de horror y de luto a una de las famliias más virtuosas de Aruba, arrebatándole sin piedad a uno de sus más nobles hijos.

No había alcanzado su mayor edad el joven Ruben Nicolini Ecury, cariñosamente llamado por los suyos con el nombre de Boy, cuando le sorprendió la horripilante tragedia de la guerra mundial.

El contaba apenas quince años, y ya a esa temprana edad había terminado sus estudios superiores habiendo ingresado a la Universidad de Tilburg, para hacer su carrera comercial.

Y cuando más animado se encontraba haciendo sus estudios, el estallido de la guerra paralizó sus propósitos viéndose constreñido a correr la misma suerte de sus compañeros de estudios.

Los invasores no respetaban ni reparaban en nada que tuviera la vestidura de la cultura. Muchas universidades fueron invadidas y ocupados sus departamentos para ser utilizados como cuarteles y almacenes para las tropas y sus equipos militares.

Los catedráticos fueron obligados a prestar trabajos forzados, y los jóvenes estudiantes enrolados a los cuerpos de servicio militar.

Empero, el joven Ecury, con un grupo de sus compañeros que lograron escapar de la persecución de los alemanes, formó con ellos parte del Cuerpo Clandestino de la Defensa del suelo patrio.

Cuando Holanda organizó sus fuerzas de defensa ingresó al Ejército, perteneciendo al cuerpo motorizado de artillería como vanguardista franqueador, estando en servicio activo en campaña durante nueve meses. Luego, cuando las fuerzas tuvieron los choques sangrientos cayó herido, y, restablecido de sus heridas, volvió de nuevo al frente, siendo uno de los primeros holandeses en atravesar la frontera del Rhur y pisar el suelo alemán.

Sinembargo, apesar de haber afrontado los mayores peligros en la campaña y de que en ésta la suerte le había favorecido saliendo airoso del fragor de los combates, la traición ruín y miserable de uno de los oficiales comprometidos en la defensa de la causa de la liberación de Holanda, por un acto de cobardía, al ser hecho prisionero por los enemigos, para salvar su vida denunció el sitio en don-

(Pasa a la pág. 77)



Templo católico San Francisco de Asís, Oranjestad.

# LAS ESCUELAS CATOLICAS

Organizadas bajo los auspicios de la Iglesia Católica, Aruba cuenta con cuatro grandes escuelas. Dos Altas Escuelas con diez grados cada una. Una de ellas para niñas con 452 alumnas inscritas y otra para varones con 476 niños. Estando a cargo de las mismas los hermanos de la Orden La Salle, y para la de hembras, religiosas de la Orden Dominicana.

Las dos de enseñanza elemental comprenden: una para niñas y otra para varones, en las cuales se da enseñanza hasta 7mo. grado. Ellas tienen una inscripción de 490 niños y 500 niñas, respectivamente.

También hay un Kindergarten dirigido por hermanitas religiosas y algunas niñas mayores, el que cuenta con 166 niñitos.

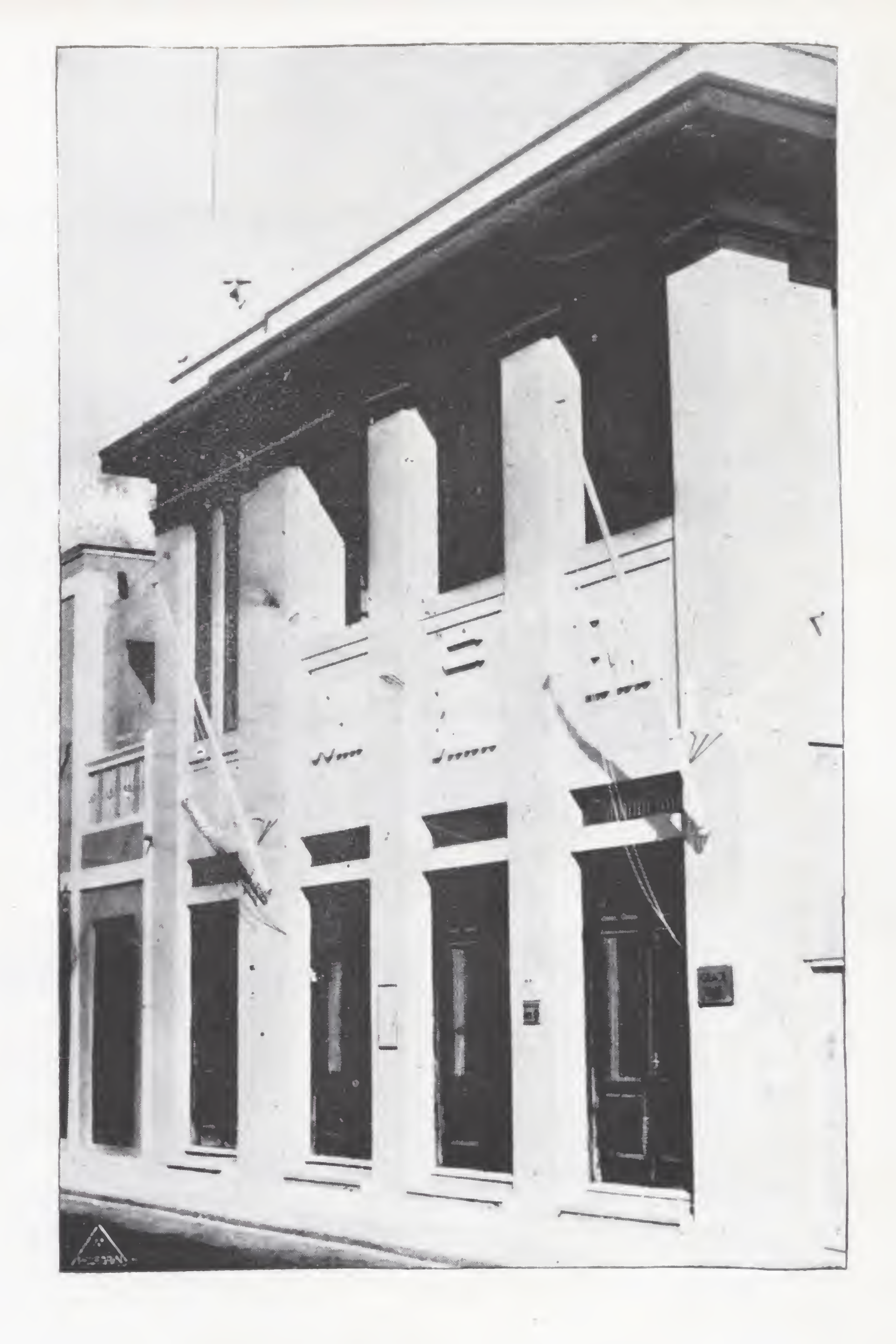


Edificio de la Escuela Pública "Juliana".— Oranjestad.

Con motivo del resurgimiento comercial operado con el establecimiento en Aruba de la Compañía petrolera, la Lago Oil & Transport Co., Ltd., en el año 1924, se hizo sentir la necesidad de facilitar las transacciones comerciales con el exterior, brindando al comercio local los medios usuales para realizar sus pagos en el extranjero de las transferencias de créditos y los valores de las mercancías importadas, de cuyas facilidades se carecía en aquella fecha.

Con tal propósito, el finado Sr. John Eman, persona que gozaba de gran crédito y quién era bien conocido en el exterior, decidió dar a la comunidad de esta isla las facilidades bancarias que tanta falta le hacía. Hasta entonces el comercio de Aruba no contaba con tales facilidades y las operaciones bancarias se efectuaban por conducto de Curazao, lo que no había razón de continuar habiendo comenzado sus construcciones la Lago Oil & Transport Co. Ltd., para levantar la poderosa Refinería que más tarde llegó a ser la más grande del mundo desempeñando un importantísimo papel en el suministro a los Aliados, en la guerra número dos, de una de las armas más poderosas y decisivas para combatir al enemigo: la gasolina 100 octano y muchos otros derivados del petróleo.

Dando cristalización efectiva a sus ideas e inspirado por el anhelo de ver



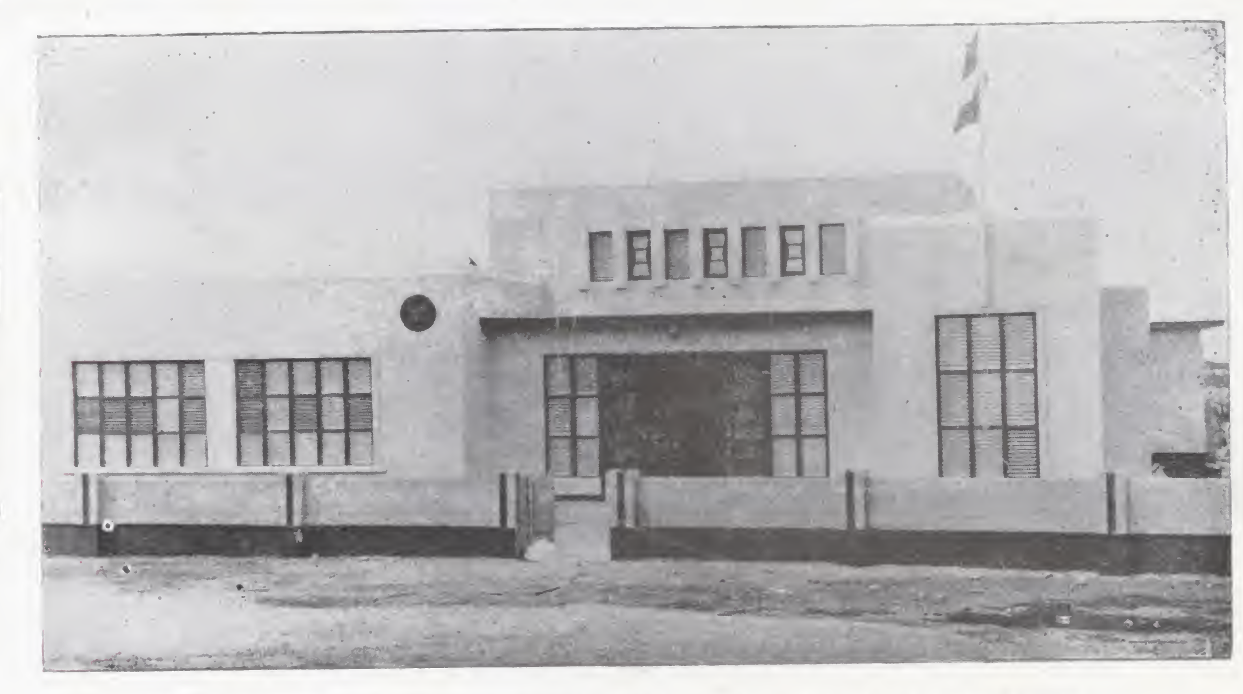
# Vida Bancaria de Aruba

## Una institucion genuinamente nativa

a su isla impulsada por el progreso, el Sr. Eman decidió establecer su propio banco, el EMAN BANK. Para cuyo efecto, solicitó y obtuvo la cooperación del Sr. Juan Enrique Yrausquin, persona entendida en los trabajos bancarios y quien gozaba de simpatías por encontrarse desempeñando el cargo de Apoderado del Hollandsche voor West-Indie, de Curazao, cuya posición de confianza había ocupado por espacio de diez años, después de él haber terminado sus estudios en el año 1919.

Teniendo en la Dirección a los Srs. Eman e Yrausquin, el EMAN BANK inició sus actividades con escasos recursos al principio, pero dando al comercio de Aruba cuanto este necesitaba entonces, y poniendo al servicio del mismo su valioso servicio de ponerlo en contacto directo con el comercio extranjero. Su lema siempre era el apoyar al comercio pequeño lo que con el tiempo le captó la estimación y la confianza de la población de Aruba que se tradujeron luego en el aumento de los depósitos y de las operaciones.

Y la firma que tuvo una iniciativa y una existencia privada, en el año 1936, el EMAN BANK pasó a ser una corporación de responsabilidad limitada



Hermoso edificio de la Sociedad SURINAME recién inaugurado en San Nicolás.

# Los Surinamos en Aruba

Procedentes de la extensa posesión holandesa conocida con el nombre de Surinam, situada entre las Guayanas inglesa y francesa, al norte de la América del Sur, han venido a Aruba, lo mismo que a Curazao, muchos hijos de aquel suelo lleno de leyendas y de insospechados recursos que hasta la pasada guerra fueron ignorados o no explotados como la bauxita.

Dotados de gran inteligencia y anidando en el corazón nobles anhelos de mejoramiento, trajeron a estas dos islas el acerbo valioso de su inteligencia y de una voluntad dinámica dispuesta a levantar en la nueva residencia el culto del trabajo y de las buenas costumbres.

Todos los surinamos que conviven con los arubanos demuestran haber traído en sus almas el sello ejemplarizante de la munificencia con que la Naturaleza dotó a su suelo con los más maravillosos dones; pues que ellos, mientras trabajan tesoneramente revelan su clara inteligencia y una amplia comprensión para todo cuanto conlleve una elevación espiritual.

Tal sentimiento los ha guiado a convivir estrechamente identificados con las manifestaciones culturales de los propios hijos de Aruba, no quedándose atrás en lo que respecta a ellos mismos. Así lo

---

bajo el nombre de ARUBA BANK, con un capital autorizado de Fl. 2,000.000.00, del cual ha sido pagado Fl. 500,000.00. Ascendiendo su capital pagado y sus reservas a casi UN MILLON DE FLORINES, (Fl. 1.000,000.00), y con sus depósitos sobrepasa la cantidad de Fl. 8,000.00.00, como testimonio elocuente del crédito y de la confianza que merecen sus Directores y dicha institución bancaria.

En el año 1944 el ARUBA BANK recibió un rudo golpe con el fallecimiento de su gerente y fundador, Sr. John Eman, y desde entonces la gerencia pasó a manos del sub-gerente, Sr. Juan E. Yrausquin.

Sinembargo, la política del BANCO no ha cambiado, y siempre ha continuado avanzando hacia adelante con su nueva gerencia, habiendo decidido abrir una sucursal en San Nicolás, progresista población situada a unos veinte kilómetros de Oranjestad, para brindar de ese modo a dicha ciudad toda facilidad bancaria.

Consecuente con el lema de su fundador, el ARUBA BANK continúa ayudando al comercio pequeño y al hombre del pueblo de Aruba, estimulando el ahorro. Es el único banco de las Antillas Holandesas que ha continuado pagando intereses sin restricción sobre libretas de ahorro, inspirado y siguiendo siempre los sentimientos de su fundador, el inolvidable John Eman, por todos bien recordado.

El ARUBA BANK es hoy el banco popular de Aruba, y es un factor indispensable en la vida económica de la isla, siendo por lo tanto de justo orgullo para la población el contar con una institución genuinamente nativa que la guía hacia "¡Arriba!".

Edificio del Gobierno que fué ocupado para alojamiento de los Oficiales de las fuerzas militares que guarnecieron la plaza con motivo de la guerra.



han testimoniado con la organización del Club Surinamo, bajo cuya sombra de confraternidad social ellos se han unido con el interés de propender a su mejoramiento cultural, y para mantener —además —incólume, el sentimiento de amor hacia el suelo querido que los vió nacer.

Actualmente hay alrededor de 750 surinamos residiendo en Aruba, de los cuales unos 400 se encuentran trabajando con la Lago Oil & Transport Company, (Compañía de petróleo establecida en la isla.) Ellos trabajan en diferentes departamentos de la Compañía "LAGO", mostrando gran capacidad lo que les ha valido hacer apreciables progresos. De ellos hay uno que es médico del gran hospital de la citada Compañía, y otros ocupan los puestos de Jefes y Sub-jefes de división en los trabajos de la citada organización petrolera, lo que demuestra que ellos ejercen un papel muy importante en la Lago Oil & Transport Company.

Por otro lado, en lo que respecta al servicio ad-




# V. O. C. BUS LINE

SERVICIO DE TRANSPORTE DE PASAJEROS

El número mayor en la transportación de la población de Aruba lo realiza la arriba mencionada línea que es operada con un servicio regular entre la ciudad de Oranjestad y San Nicolás, haciendo un recorrido de aproximadamente 22 kilómetros.

Cada media hora parte un "bus" de Oranjestad hacia San Nicolás, y viceversa, con capacidad para treinta personas; y el cual dura desde las 5 a.m. hasta la 1 a.m.

El precio que señala la tarifa es de veinte centavos de florín.

Esta Compañía cuenta con diez "buses" que trabajan diariamente, y otras en reparación listas para funcionar los días extraordinarios de más pasaje.

Es notable la organización de esta Empresa que se esmera en ofrecer a la población de Aruba un servicio eficiente, habiendo dispuesto ademas que uno de sus vehículos esté siempre listo en el aeropuerto para conducir los pasajeros que llegan diariamente en los aviones.

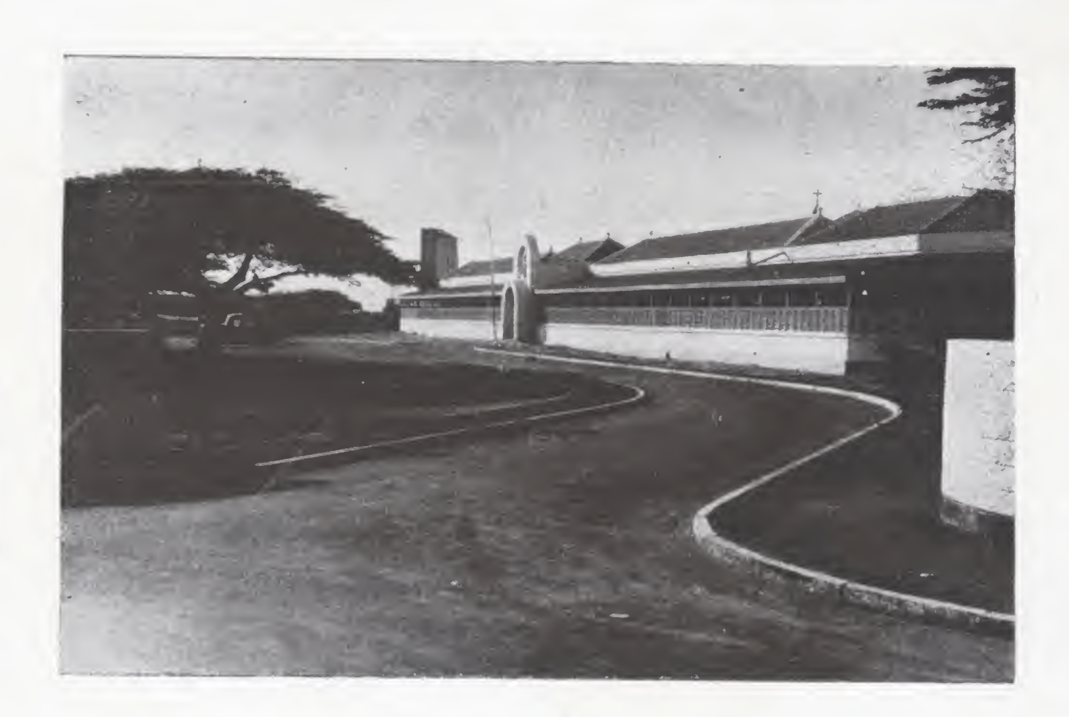


ministrativo del gobierno de la isla, en él se encuentran médicos, abogados, maestros de escuela y muchos oficinistas. Y en la actividad profesional y comercial, se encuentran cuatro médicos, un farmacéutico y otros tantos dedicados al comercio en cuyo campo han adquirido una posisión independiente y próspera.

Ultimamente los surinamos, que como hemos dicho, mostraron siempre en su país un elevado espíritu de unión y de sociabilidad, organizaron la Sociedad SURINAME, la que en muy corto tiempo ha erigido su propio edificio bajo la hábil dirección de su entusiasta Presidente, señor J. R. A. Simoons, competente farmacéutico establecido en Oranjestad. La Sociedad SURINAME cuenta con 650 miembros, cuyos ideales son: trabajar por el progreso social y económico de su tierra natal.

Guardando en su alma la grandeza de su patria, que en todo momento les recuerda la belleza de sus expléndidos paisajes, los surinamos se sienten inclinados a las manifestaciones del arte, cuyas vibraciones los ha inducido a organizar un conjunto musical y a celebrar frecuentes actos culturales y artísticos.

# HOSPITAL SAN PEDRO



Bajo los auspicios de la Superior Curia y del Rector P. Pío Paanakker, este hospital tiene una capacidad para 70 camas, y está dotado con un equipo de Rayos X, de una amplia sala de operaciones, un Departamento de Maternidad y otras dependencias importantes. Los médicos de la ciudad de Oranjestad practican en él las operaciones y atienden a los enfermos, siendo asistidos por diez nurses.

La Dirección del mismo está a cargo de las hermanas Dominicanas. Y próximo al mismo se encuentra la bonita capilla dedicada a la milagrosa virgen de la Altagracia, en cuyo sagrado recinto es oficiada regularmente la misa.

Su fundación data del año 1920, habiendo sido reconstruída en el año 1936.

# El nuevo Cónsul Dominicano en Aruba

El Gobierno de la República Dominicana, al designar a un nuevo Cónsul para hacerse cargo de la representación oficial en la progresista isla de Aruba, eligió al joven Sr. J. Benjamín Guzmán, tomando en consideración el auge que ha cobrado el desarrollo comercial entre ambos píses, como también el espléndido desenvolvimiento de la vida cultural de la población de la isla.

Y nadie mejor como el recién nombrado, Sr. Guzmán, para desempeñar a cabalidad tales funciones en la dualidad de sus aspectos. Pues él es un joven inteligente y entusiasta, además de que tiene a su haber sus grandes dotes espirituales que lo hacen destacar notablemente.

Como prosista exquisito y poeta delicado, él es bien conocido en toda la República por sus dotes y la lujosa colaboración que él ha dado en los principales periódicos diarios y revistas nacionales, habiendo calzado con su firma a varios trabajos valiosos publicados en SOUVENIR, de quién es un bien apreciado amigo.

La sociedad arubana, muy particularmente la Bolivariana, debe encontrarse muy satisfecha con la llegada a la isla de un elemento intelectual como el amigo Benjamín,— como cariñosamente es llamado por quienes le aprecian y distinguen, no sólo por sus méritos indiscutibles como intelectual sino por la mayor riqueza que posee, su incorruptible virtud de elemento sano y honrado.



J. BENJAMIN GUZMAN.

# VIANA AUTO SUPPLY Co.

**San Nicolás, Aruba, N. W. I.**




CHRYSLER
PLYMOUTH
DODGE
DE SOTO
} AUTOMOVILES

FARGO
DODGE
PLIMOUTH
} EXPRESS TRUCKS -Camionetas-

FARGO
DODGE
} TRUCKS -Camiones-

PACKARD: Automóviles
INTERNATIONAIL
--HARVEST - TRUCKS: Camiones
GOODYEAR Products: Neumáticos etc.

# La Psicología Moral y Política de los Arubanos.

ES muy posible que hasta hoy ningún escritor o persona alguna dedicada a los estudios de la historia y de la manera de ser de la entidad humana que llamamos la población de Aruba, se haya detenido a observar y analizar, para luego sacar conclusiones, las modalidades diversas que constituyen y dan características personalísimas a la entidad humana del arubano.

Para desentrañar la psicología del ente se requiere una minuciosa observación de las formas en las que él manifiesta sus facultades de existencia, tanto en orden moral como en el material, empezando, desde luego, a partir de su nacimiento y, aún más lejos, de sus antecesores.

Por esta razón, para hacer un juicio cercano a la verdadera manera de ser o del carácter moral y político de la población de Aruba, se requiere el remontarse a los primeros días de la conquista, cuando tuvo lugar la formación primitiva de su entidad insular.

Cuando se visita no la población, sino sus campos se podrá apreciar algo inconfundible en la construcción de sus hogares. Y si nos referimos en primer término a los hogares de los campos es porque éstos mantienen todavía y más arraigado el sello de la herencia ancestral que la que poseen o revelan la mayor parte de los hogares citadinos.

Así podemos ver en ellos que si descubren algo que denuncia el orígen del dominio holandés mantenido por tantos años, también aparecen en forma inconfundible el sello, y muy elocuente por cierto, de la mano de obra primitivamente usada por los primeros moradores de la isla. Aparece, todavía por todas partes en las construcciones rurales la arcilla que sirvió desde la conquista para fundir el espíritu de las dos razas, cuyos descendientes hoy manifiestan en forma completamente delineada el sentimiento típico de la población arubana.

Como dijo con sobrada propiedad el erudito americanista don Pedro Henríquez Ureña: "la cultura colonial no fué mero trasplante de Europa, como ingénuamente se suponía, sino en gran parte

(Continúa en la pág. 76)




# EAST END TRANSPORTATION COMPANY

## San Nicolás, Aruba.

Esta Compañía mantiene dos líneas de servicio para el transporte de la población de Oranjestad, San Nicolás y Lago-Heights, (esta última es punto terminal en donde radica la Refinería de Petróleo).

La línea entre San Nicolás y Lago Heights conduce, en su mayor parte, a los miles de trabajadores de la Refinería. El precio por pasaje es de 15 centavos de Fl.; pero también es usado un sistema de fichas que proporciona cierto beneficio que hace menor el precio del pasaje. Este sistema consiste en la adquisición de un rollo de fichas (pequeños tikets) conteniendo cada uno 30, cuyo valor es de Fls. 3. De manera que pagando con uno de estos tickets cuesta el pasaje sólo 10 centavos de Fl.

Como puede verse por los grabados, estos buses son buenos y están bien equipados. Durante la guerra se hizo imposible la adquisición en los Estados Unidos de otros nuevos para suplir la necesidad creada por el aumento de la población flotante que se trasladaba de un sitio a otro. Empero, la Compañía construyó en sus propios talleres, bajo la dirección del experto mecánico dominicano, Sr. Eduardo Martínez, los que necesitaba con magníficos resultados; pues la sólida construcción y excelente apariencia de los mismos llenó las exigencias requeridas para esta clase de vehículos, destinados al servicio público.

Los buses de la Lago Transport Company conducen de un sitio a otro, mensualmente, 94.000 pasajeros, que comprenden 56.036 ordinarios y 16.274 niños.

Esta Empresa concede a sus chaufferus juntamente a sus sueldos regulares, Fls. 25.— extra trimestralmente, cuando no han cometido alguna falta o sufrido accidente en el servicio, o bien que sobre ellos no pese alguna queja del pasaje.

Es propulsor y fundador de esta Compañía el Sr. Manuel Viana, persona que goza de grandes simpatías y quien es dueño de muchos importantes negocios cuya actitvidad proporciona notable progreso a la comunidad de San Nicolás y de Oranjestad, siendo al mismo tiempo un miembro prominente de la Cámara de Comercio de Aruba.



# Altar del Soldado

*Mediante el esfuerzo de las mujeres estadounidenses, la casa de Jorge Wáshington se conserva tal como era cuando vivía en ella el primer Presidente de los Estados Unidos.*

POR ULRICHGALVOSA

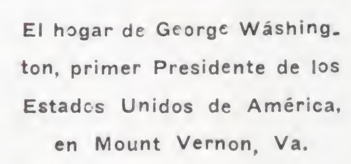


Una noche de luna de 1853 un buque de vapor jadeaba afanosamente río arriba en el Potomac. Al pasar frente a Mount Vernon, tañó su campana en la acostumbrada señal de respeto por la memoria del grande hombre que vivió y murió allí.

Una joven inválida que iba a bordo del barco, Ann Pamela Cunningham, de niña había visitado Mount Vernon y oído decir a sus mayores que ese lugar debería ser preservado en memoria de Jorge Wáshington. Antes que terminara el viaje, Miss Cunningham, postrada forzosamente en cama, había resuelto iniciar una campaña entre las mujeres de los Estados Unidos para comprar Mount Vernon y restaurar la propiedad —en todo cuanto fuese posible— a su forma original de los tiempos aquellos en que Jorge Wáshington vivió allí. A ese empeño consagró toda su vida.

Años más tarde, Mount Vernon —ahora un altar patriótico de la nación— comenzó a recibir a multitudes de visitantes. Actualmente, más de 750.000 de ellos cruzan todos los años el ancho césped que la rodea para penetrar en la blanca y señorial mansión: recorren el recinto de cuarto en cuar-





El hogar de George Wáshington, primer Presidente de los Estados Unidos de América, en Mount Vernon, Va.

to, viendo el escritorio en que trabaja Wáshington, la cama en que dormía y otros objetos domésticos de su posesión. Así se sienten más cerca del hombre que fué el Padre de la Patria de ellos.

Una peregrinación a Mount Vernon es emoción memorable para todo estadounidense patriótico.

La responsabilidad por la conservación de Mount Vernon descansa en una asociación de damas que representan a varios estados del país. Fué fundada por Miss Cunningham y no tiene propósitos utilitarios. Se sostiene principalmente con los veinticinco centavos de admisión que pagan los visitantes.

Toda la propiedad de Mount Vernon la integran unos veinticinco edificios: la mansión, la oficina, la cocina, la casa del ayuda de cámara, la del jardinero, la hilandería, la casa en que se ahumaban las carnes, la del pozo, la quesera, la de los criados, (dos de ellas), un granero, la de la lavandería, la cochera; por la entrada norte hay dos casas de huéspedes y un quiosco que da al Potomac; por la entrada occidental, dos casas de huéspedes y un granero. Todas



El lecho en el cual descansaba George Wáshington ha sido restaurado tal como se encontraba en vida del gran patriota.






# N. HABIBE, JR.

**ORANJESTAD :: ——— :: ARUBA N. W. I.**

THE LARGEST GROCERY STORE

COLD STORAGE

BONDED WAREHOUSE

REPRESENTATIVE OF: SAND & FIND FOODS,
San Francisco, Cal, U. S. A. of A.,
Old Run Vat 19 of Fernández & Co.,
Trinidad B. W. I.

COLD STORAGE
N. HABIBE, JR.
SHIPCHANDLER PHONE 157

éstas han sido restauradas y están en perfecto estado.

La propiedad está actualmente a cargo directo y personal de Charles C. Wall, el superintendente que la ha cuidado en los últimos siete años. El señor Wall y su familia viven en una casa que está bastante separada de las otras. Con la colaboración de cuarenta personas más, supervisa el cuido de la mansión y de las 190 hectáreas de céspedes y bosques, y actúa de huésped oficial.

Si alguien sugiere que él lleva allí la vida rutinaria de Jorge Wáshington, el señor Will se horroriza por la "irrespetuosa" comparación. Mas con todo, su labor diaria es muy similar a la que Wáshington dejó anotada en sus diraios. Todas los mañanas recorre a caballo la propiedad de Mount Vernon. Desmonta y observa las hortalizas que dan las legumbres para su mesa, inspecciona las erramientas de labranza y los techos de las casas por si hay alguna gotera que reparar. Lleva meticulosa cuenta de los gastos, tal como lo hacía el mismo Wáshington. Cuando llegan reyes, presidentes, cancilleres, generales y almirantes a rendir tributo al primer Presidente de la República, el señor Wall es el encargado de recibirles.

Raro es aquel que va a Wáshington y no hace la peregrinación a Mount Vernon que queda relativamente cerca de la capital; la mayoría de los visitantes de hoy día son hombres y mujeres en uniforme. En sus marchas de adiestramiento militar, los soldados de los campamentos cercanos generalmente hacen escala allí.

En sus botas de campaña, con sus cascos y mochilas, desfilan silenciosa y respetuosamente por las habitaciones que antaño recorriera Jorge Wáshington. Soldados de Australia, de las repúblicas latinoamericanas, Francia, Inglaterra y de otras naciones aliadas caminan allí en lentas procesiones.

Entre los personajes que durante esta guerra han visitado ese sagrado recinto se cuentan el Primer Ministro Churchill y el General Charles de Gaulle, quienes colocaron sendas coronas sobre la tumba del grande hombre.

En tiempos de Wáshington, Mount Vernon fué punto de cita de aquellos que luchan por la libertad. Hoy, más que nunca, los ciudadanos estadounidenses y de las demás Naciones Unidas se sienten atraídos hacia ese sagrado lugar, símbolo de unión y paz.



















La ética de la profesión médica requiere la más cabal pulcritud de parte de los médicos al recibir las consultas de los pacientes. El deber de conciencia exige que la capacidad médica estudie detenidamente los casos que frecuentemente se le presenta, y que una vez se haya hecho cargo de la curación de una enfermedad, al extender sus prescripciones, tenga la seguridad que éstas sean despachadas también a conciencia.

Distinto a como ocurre en ciertos países en los cuales el médico se convierte en farmacéutico, aún más, en un comerciante pues que receta y él mismo prepara las medicinas, en Aruba se observa una norma completamente diferente. La práctica farmacéutica es llevada con toda la ética que requiere tan delicada profesión.

Con el crecimiento de la población de Aruba, allá por el año de 1933 se hacía sentir la necesidad de una farmacia que diera servicio contínuo de día y durante la noche. Y ante tal necesidad fué contratado en Holanda el señor A. D. A. M. Meens para ejercer como farmacéutico de la Botica del Pueblo, entonces propiedad de los señores C. L. Juliao y Th. E. F. Ruiz, establecida en el edificio ocupado actualmente por la firma BATA.

Con tal motivo los señores médicos y el público en general se sintieron satisfechos de dicha adquisición, y al cabo de tres años de existencia, en 1938 dicha entidad se organizó como una Sociedad Anónima, trasladándose en el curso del mismo año al próximo edificio contiguo en el cual se encuentra desde dicha fecha.

El servicio rendido para atender al despacho de las prescripciones médicas y a la venta de los demás productos farmacéuticos al público, hicieron muy apreciable la existencia de esta farmacia. Pues sus depósitos eran provistos normalmente con drogas y otros renglones procedentes de todas partes del mundo, especialmente de los Países Bajos. Empero, por el año 1940 empezose a sentir en cierta forma las consecuencias de la guerra mundial la que trajo como resultado la escasez de ciertos artículos que eran indispensables, viéndose obligada esta farmacia a importar de los Estados Unidos gran número de sus productos. Tal situación se empeoró cuando esta nación declaró la guerra al Japón, el 7 de diciembre del 1941. Sinembargo, apesar de esta circunstancia, los trabajos comenzados para construir un segundo piso en el edificio ocupado por la farmacia continuaron sin interrumpirlos una sola hora.

En el año 1942 esta empresa tuvo que deplorar la inesperada desaparición de fiel y competente farmacéutico asistente, señor Bibiano F. Laclé. Y el 5 de mayo del mismo año hasta enero de 1943 el se-

(Continúa en la pág. 75)



Iglesia de Santa Teresita del Niño Jesús, en San Nicolás. Es su Vicario el P. Fr. Holterman, cuya foto aparece en primer término en el ángulo superior del grabado y quién se encuentra ausente en el extranjero, siendo asistido por el P. Fr. Jos. Benlage, o. p., ad. interim, que aparece también en la fotografía. El ayudante actual es el P. Fr. M. Latour, o. p., historiógrafo muy conocido por sus notables trabajos publicados sobre historia de las islas del Caribe.

(Continuación de la pág. 73)
ñor Matías de V. Daal (q.e.d.) ocupaba el puesto de farmacéutico, a causa de que el Meens se había retirado definitivamente de su puesto de esta farmacia el 31 de julio del citado año.

A todo esto se debe consignar que durante la guerra los trabajos farmacéuticos se volvían más difíciles, y el ejercicio de la farmacia tuvo que buscar fuente de provisión en la América Latina para la obtención de drogas y de otros renglones.

La importancia de los servicios prestados por esta farmacia puede apreciarse si se toma en consideración que tuvo que tomar un tercer farmacéutico, el señor Herman A. van den Beld, quién actuó como tal desde el 5 de enero hasta el 3 de agosto del 1943.

Hay que agregar que por falta de farmacéutico debido a la guerra esta empresa conoció el corto período del 3 de agosto hasta el 31 de diciembre de 1943, en que funcionaba, sin haber despachado a ninguno de sus 8 empleados requeridos para el despacho general de los productos farmacéuticos, pues no le era posible tomar tal medida cuando tenía que preparar el despacho de las fórmulas médicas ni tampoco podía hacerlo como farmacia de reconocida solvencia moral.

El año 1944 trae al reconocido farmacéutico a trabajar con esta entidad, quien en este mismo año reemplaza al señor C. L. Juliao por desear éste retirarse por motivos de salud, como Director de esta Farmacia.

(Continuación de la pág. 63)
mo ingénuamente se suponía, sino en gran parte obra de fusión de cosas europeas y cosas indígenas". Y luego agrega: "a propósito de la arquitectura: de cómo la mano y el espíritu del obrero indio modificaban los ornamentos y hasta la composición de las construcciones."

Y si esto se aplica en el orden material, en el que sirvió para dar alojamiento y forma de buen vivir a la población en los primeros días que siguieron a la conquista de estos pueblos de América, igualmente hemos de aceptar de los indios la influencia que también tuvo la forma de vivir, la frugalidad y hábitos de practicar sus credos bajo la inspiración del Sol, considerado como el Dios de su religión, por sus puros destellos reveladores de la verdad de su existencia.

De esa fusión mantenida al través de los siglos y guardada por la propia soledad o aislamiento en que desde aquellos lejanos tiempos disfrutaron los hijos de Aruba, se percibe al hablar con cualquiera de ellos un sentimiento de tal austeridad y dignidad propias del hombre frugal, metódico, que ha hecho del recogimiento en las formas de expresarse un hábito de constante observación, lo cual consideramos como indeleble sentimiento heredado de quienes fueron los primeros señores de la isla.

De ahí llégase a la conclusión de que el arubano por su propia naturaleza, conserva en su alma aquellas cualidades inherentes a la raza indígena que la hizo ser tan apreciada y digna del mayor aprecio, como lo testimonió Fray Alonso de Cabrera, al decir que Jesús había nacido en un **bohío**, expresándose así por la influencia que en él había ejercido el haber vivido tantos años en América, en contacto con los indios de quién fué un gran defensor.

Las diversas etapas de las ocupaciones extranjeras del territorio de Curazao no tuvieron gran influencia en Aruba como en Curazao, durante las cuales la isla se mantuvo aislada. Igualmente se desprende del dominio holandés cuyo gobierno no llegó a interesarse tanto como lo fuera en la otra isla. Ese desprendimiento por parte de Holanda, no porque ella desdeñase esta posesión sino porque no le producía grandes entradas fiscales, imprimieron en el arubano más independencia en su forma de pensar, y por lo tanto, un carácter más franco y más liberal para considerar las cosas concernientes a la vida pública.

Por esta circunstancia la política no fué para el arubano una profesión, ni menos despertó en él el interés que podía tener para una población que dependiera exclusivamente del ajetreo que proporciona la lucha para la obtención de cargos públicos o la obtención de concesiones. Al contrario, consciente de su derecho y de su dignidad, supo expresar siempre su deseo en pro del mejoramiento colectivo sin recurrir a los asomos de lo que su carác-

(Continúa en la pág. 78)

(Continuación de la pág. 46)

de se encontraban los jóvenes patriotas, y sí, miserable y cobardemente, fueron sorprendidos, tocándole la negra suerte de ser pasados por las armas, ya cuando se creían victorios.

Boy murió como un valiente, con el pensamiento puesto en sus amantes padres y en sus amigos de infancia en su isla de Aruba que perdía a uno de sus hijos más queridos.

La trágica desaparición de Boy, víctima de una traición llevó el desconsuelo y una profunda pena al hogar de sus padres, señor don Segundo Ecury y señora doña Ana Paulina de Ecury, cuyos corazones afligidos aún lamentan el negro fin de su buen hijo Boy.

Aruba recibió la infausta noticia del malogrado Boy como una terrible puñalada asestada por la espalda a uno de sus miembros más queridos. Y el hecho fué tanto más lamentado cuando su población se sentía contenta por la contribución que ella daba en en pro de la causa de Holanda, y se enorguellecía al saber los servicios prestados por Boy y sus hermanas Nora Ethelberta y Elba Trina, quienes habiendo suspendidos sus estudios que hacían en un colegio de Holanda, prestaban servicios como nurses en los hospitales de la Madre Patria.

Por tan señalado motivo, la sociedad de Aruba ha organizado un Comité con el fin de rendir un póstumo homenaje al hérce arubano que pagó con la vida su santo amor por la libertad, y, al efecto, se gestiona el plasmar en la forma de un busto la heroicidad de un valiente y la eterna admiración de los que jamás olvidarán el ejemplo patriótico de uno de sus hijos más queridos.

(Continuación de la pág. 76)
ter íntegro rechazaba.

Las masas del pueblo jamás acentuó una súplica sino fuera inspirada con dignidad y justicia. Por esta razón todo cuanto concierne al mejorameinto de la colectividad ha mantenido en el arubano, el anhelo de ver cristalizado tales propósitos en forma consciente y comprensiva.

Por tradición y el concepto que tiene de sus propios sentimientos, el arubano manifiesta su cariño hacia la Reina Guillermina; pero, sinembargo, guarda en su alma algo que no expresa, que no dice en familia, que tal vez asímismo no se lo puede explicar, y que podría traducirse: en una esperanza de ser mejor comprendido, de que se le de cuanto un sér puede ambicionar, el derecho de ser más dueño de sí mismo... el poder usar su libre albedrío para procurarse por sí mismo su propio bienestar en todos los órdenes· tanto en lo social-económico como en lo político.

Las características físicas de la isla de Aruba, su faz completamente llana y formada en primer lugar por un suelo de cuarzo y coral· sin duda alguna han impreso en el carácter del arubano un valioso complejo integrado por la franqueza y lealtad en sus sentimientos, así mismo como la rectitud en todas sus acciones. Por eso, como los antiguos aborígenes, él mira hacia adelante pensando que con el transcurrir de los años, de la misma manera que recibe libremente y sin obstáculos la luz del sol, habrá de brillar para ellos un nuevo día más cónsono con sus nobles aspiraciones de progreso general y más en armonía con sus sentimientos de pueblo autóctono.

El prestante caballero, señor don Chevan J. Neme, miembro del alto comercio de Aruba, acompañado por su distinguida señora esposa, doña Nayibi Saadi de Neme, y sus cuatro hijos, fruto del puro amor que los une y hecho de su hogar un templo consagrado al culto de la virtud.



# Breve Silueta

Entre las colonias extrangeras de Aruba se destaca por su consagración al trabajo, a la observancia de las buenas costumbres y por su elevado sentimiento de cooperación a las iniciativas del Gobierno o de la sociedad arubana, la del Líbano que está compuesta por elementos de gran aprecio y de reconocida solvencia moral.

Así pudimos apreciarlo algunos días después de nuestra llegada a dicha isla. Nos habíamos hospedado en el Hotel Caribe, instalado en una casa que si algún tanto vieja y sin apariencia, al menos era mantenido muy limpio y atendido por un personal digno de encomio, por consecuencia el servicio era bueno y el alojamiento, apreciable.

Empero, por una de esas incongruencias inexplicables que a veces ocurren, fuimos informados que el único hotel radicado dentro de la ciudad sería clausurado tres dias después de nuestra llegada debido a que el dueño de la casa necesitaba ésta para sus negocios. No siendo el objeto de estas líneas hacer crítica, ni nada por el estilo, consignamos sí, con el mayor gusto, que por recomendación que nos hiciera el Sr. H. Hesslein, Secretario del Teniente Gobernador, nos impusimos de la existencia del gran Hotel STRAND, a donde nos trasladamos más luego, consiguiendo un buen alojamiento y buen servicio.

Entonces fué cuando supimos que dicho magnifico hotel pertenecía a un miembro de la colonia libanesa, al señor Ch. J. Neme, quién construyó dicho edificio con el exclusivo objeto de proporcionar a la isla de Aruba el hotel que demandaba su transformación de urbe moderna y su progreso comercial alcanzado gracias a su fantástica industria petrolera.

E intrigados por conocer algo sobre la clase de persona que era el Sr. Neme, el propio señor Secretario nos informó que se trataba de un elemento progresista quién residía en Aruba hacía muchos años en unión de su digna esposa, ejemplo de virtud y muy dada a realizar obras de piedad cristiana como lo había hecho contribuyendo con esplendidez a socorrer los niños holandeses desheredados por la crueldad de las fuerzas teutonas que invadieron el suelo de Holanda.

Un breve cuestionario nos dió a conocer la silueta mo-

ral de este valioso representativo de la colonia de Aruba. Nos dice el Sr. Ch. J. Neme, que él llegó a la isla en el año 1930 en donde levantó su tienda de campaña en el ramo del comercio. La hospitalidad y el cariño de la población abrieron en su corazón el surco de la gratitud en el cual él vació todo su afecto: su amor al hogar que él fomentó junto con su adorada esposa y el cariño de sus cuatro hijos.

Nos dice también de otro amor que vive en su corazón, el amor de su patria y el que profesa a los otros seres de su familia que viven bajo el cielo del Líbano.

Y de un confín a otro del mundo, el señor Neme hace buen aprecio de las aspiraciones de todos los seres que viven en todos los extremos del universo, sus anhelos de felicidad y sus luchas por alcanzar los ideales democráticos. Por eso él siente gran admiración hacia los hombres que en todas partes del mundo están dedicados a difundir las ideas democráticas, sentimiento dulce pero que no comulgan muchos, porque el egoismo les cierra los ojos para no comprender lo que ellas encierran como principio de igualdad y de no querer para sí lo que corresponde a todos por igual.

Concluye diciéndonos que estos ideales tienen tan honda simpatía en su corazón que él se siente inclinado, si fuere necesario, a unirse con toda su alma a la causa de los defensores de la democracia a la cual con gusto haría la ofrenda de su vida.

Estas frases repletas de un sentimiento noble y enaltecedor, revelan la madera moral de que está formado este buen hijo del Líbano, hoy un gran arubano pues ama a Aruba como si fuera su patria de nacimiento, en cuyo suelo ha creado una bonita familia digna del mayor aprecio.



**La atención inmediata en el Hospital Hickory restableció a este chico de dos años después que la parálisis infantil le afectó el cuello, la espalda y los músculos de las piernas.**

# La Lucha Contra

WASHINGTON.— En una pequeña población de la Carolina del Norte la medicina ha logrado un verdadero milagro en la lucha cooperativa contra una de las enfermedades más temidas: la parálisis infantil.

En este país es ya cosa corriente oír hablar del "milagro de Hickory".

Se trata del Hospital de Emergencia para la Parálisis Infantil que, bien provisto y con un excelente cuerpo de facultativos, se levanta en la villa de Hicckory, Carolina del Norte. Sus edificics, erigidos con rapidez notable, están emplazados en un antiguo campamento para niños pobres.

El sitio fué escogido por un grupo de directores de sanidad el 22 de junio de 1944. Sus puertas se abrieron el 24, o sea 54 horas más tarde, para recibir un número cada día mayor de víctimas de la terrible enfermedad. Durante la primera semana el hospital atendió 45 pacientes.

Hacia el 15 de agosto, cuando la peor epidemia de poliomelitis registrada en el país desde 1916 hacía grandes estragos en la Carolina del Norte, atendió a 170. Dos meses más tarde la "clínica de aislamiento", creada en un momento deseperado y así bautizada cuando la epidemia se extendía furiosamente por todas partes, contaba con catorce salas y doscientas cincuenta camas, un equipo completo y un cuerpo de médicos digno del hospital de una ciudad importante.

El informe rendido el 20 de septiembre de 1944, la época en que la epidemia llgeó a su período álgido,

# La Parálisis Infantil

muestra que 344 pacientes tratados sólo fallecieron 12, registrándose una proporción de restablecimientos montante a 68 por ciento. El 32 por ciento restante permaneció en el hospital para el tratamiento de parálisis parcial. De éstos, se espera que la mitad se restablecerán a tal punto que podrán llevar una vida enteramente normal.

Este triunfo es calificado hoy por los médicos como "milagro de Hickory". Los mismos médicos, entre ellos un gran número considerado como verdaderas autoridades en la poliomelitis, enconmian el espíritu de cooperación, la disposición para el sacrificio y la fe inquebrantable de los habitantes de la región como elementos que hicieron posible este milagro.

He aquí como el pueblo del estado se convirtió en un verdadero ejército para combatir la enfermedad:

El 30 de mayo de 1944 se admitió a la sala de aislamiento del hospital Memorial, de Charlotte, un niño atacado de poliomelitis. Tres días después llegó otro. Así comenzaron a llegar en grupos de tres y de cuatro. Sin embargo, los directores del hospital no se alarmaron.

Entonces comenzó a extenderse por todo el valle del Catawba la ola de la poliomelitis. En gran número, niños con los miembros paralizados, algunos imposibilitados casi hasta de tragar o respirar, empezaron a llegar a Charlotte procedentes de poblaciones y plantaciones distantes.

C. H. Crabtree, representante de la Fundación Nacional para la Parálisis Infantil, y el Dr. Carl V. Reynolds, Director de Sanidad del Estado, tomaron cartas en el asunto y expidieron una advertencia a todo el país para que estuviese alerta a los síntomas de la enfermedad. El Hospital de Ortopedia, en Gastonia, preparó salas de aislamiento para las víctimas. A poco el hospital de Charlotte y el de Gastonia estaban repletos.

Crabtree se dirigió a Hickory para una entrevista con el Dr. A. Gaiter Hahn, presidente del capítulo de la Fundación en el condado de Catawba, y con el Dr. A. C. Whims, Director de Sanidad del condado. Los tres tomaron posesión de un campo en las afueras de la villa de Hickory.

En la tarde del mismo día el Dr. Whims trajo cuadrillas de carpinteros, plomeros, electricistas, empleados de sanidad y toda clase de obreros. Entre tanto, el Dr. Hahn recorría la villa y la campiña en busca de camas, sábanas, mantas, telas de lana, máquinas de lavar, calandrias y los innumerables artículos que necesita un hospital.

Al mismo tiempo; Crabtre recibía de la fundación una suma inicial de cincuenta mil dólares para combatir la epidemia en la Carolina del Norte. Lla-

mando a Nueva York mientras se levantaba el hospital Hickory, obtuvo la seguridad de que se la enviarían especialistas en poliomelitis. El Dr. Robert L. Bennett, Director de Higiene de la Fundación de Warm Springs, inspirada por el Presidente Roosevelt, llegó a Hickory al día siguiente. El Coronel Frank Wilson, Director del Hospital Militar de Moore, envió cuarenta camas y más tarde remitió tiendas para albergar el creciente número de pacientes, que ya no cabían en los edificios.

La lucha contra la epidemia había comenzado.

La Fundación Nacional, al referirse a la obra realizada en Hickory, manifiesta que el éxito de la labor se debió a que "todo el mundo contribuyó y ayudó."

Las fábricas facilitaron mantas y restos de telas de lana para almohadillas calientes. Una tienda respondió con cien sábanas a una solicitud de cincuenta. Los almacenes enviaron muebles, lámparas, refrigeradoras, ventiladores y centenares de artículos diversos. Los almacenes de madera cancelaron muchas ventas para enviar el material al hospital en construcción.

La Cruz Roja de los Estados Unidos envió enfermeras de todos los rincones del país. La empresa de aguas instaló nuevas tuberías para el hospital y donó las antiguas a la empresa de gas para que suministrara el combustible.

Voluntarios de toda clase se presentaron por centenares. Las direcciones de policía y de bomberos instalaron puestos en el hospital. Electricistas y telefonistas trabajaron día y noche instalando líneas dentro y fuera del hospital. La empresa de teléfonos donó la central y suministró gratuitamente los empleados. La dirección de instrucción pública facilitó un autobús para el transporte de médicos y enfermeras. Carpinteros y artesanos de toda clase se presentaban con sus propias herramientas para contribuir en la obra. Gran número de ellos eran los padres de los niños enfermos.

Las madres se ofrecieron como enfermeras y ayudantes en las salas, en las cocinas, en los comedores. Muchas amas de casa se preparaban comidas que enviaban al hospital. Los comerciantes abandonaron sus oficinas para contribuir en la mano de obra.

De todas partes se recibieron frutas, legumbres, carnes y toda clase de artículos. El personal de las oficinas del hospital estaba construído por voluntarios.

El servicio de Guardacostas envió cuadrillas los domingos para desmontar los terrenos. Aún los presos del estado contribuyeron y el Gobernador dió la libertad condicional a 32 mujeres para que trabajaran en el hospital.

Entre tanto, la fundación seguía la febril actividad de Hickory, enviando médicos eminentes de todas las secciones del país.

Hacia el día primero de noviembre la Fundación Nacional había remitido 389,474 dólares; los 99 ca-

pítulos del estado habían reunido otros 57,000 dólares, y como los edificios del hospital serán propiedad de la localidad, se recaudó otro fondo de 62,000 dólares en los condados del área afectada por la epidemia.

Los directores de la Fundación Nacional convienen en que un hospital como el de Hickory en condiciones normales requeriría años de estudio, centenares de miles de dólares y no menos de seis meses a un año para erigirlo y ponerlo en condiciones de funcionar. Pero el milagro de Hickory comenzó con un pequeño edificio de piedra que existía en el campamento y en el transcurso de dos meses se convirtió en gran institución con catorce salas, 250 camas, aparatos hidroterápicos, aparatos para la respiración y cuanto instrumneto se considera útil contra la parálisis infantil.

Los representantes de la Fundación Nacional y los habitantes de la región, que en su mayoría sólo cuentan con medios muy modestos, y al presente con ampollas en las manos, poco acostumbradas a las labores que ejecutaron en el hospital, se felicitan entre sí por el éxito brillante de su empresa, puesto que los habitantes del estado se sienten orgullosos de su esfuerzo en favor de los niños y hablan llenos de admiración de la obra llevada a cabo por la Fundación, que en sí es verdaderamente un milagro.

En el período del 30 de septiembre de 1943, el 31 de mayo de 1944 la Fundación gastó en toda la

(Continúa en la pág. 90)

# Secretos de Hollywood

## Por Max Factor, Jr.

### SUPREMA AUTORIDAD EN MAQUILLAJE DE LAS ESTRELLAS DEL CINEMA



¿QUIEN ES SU MODELO?

Las mujeres más elegantes casi siempre han copiado la mayor parte de los detalles de su cuidado personal de otra mujer a la que han tomado como modelo, muchas veces sin darse cuenta de que lo hacían y otras con perfecta conciencia de sus actos.

La idea de copiar no es mala si la persona de quien se copia es un modelo apropiado. Al tomar como moelos de apariencia personal a las estrellas de cine, como hacen tantas mujeres inteligentes, la mayoría se dan cuenta de que deben observarse ciertas propiedades dramáticas. Comprenden perfectamente, por ejemplo, que si ya están en la edad madura deben tomar como modelo a Billie Burke más bien que a una joven como Lana Turner, en lo que se refiere a los detalles de apariencia personal. Al mismo tiempo, si son rubias deben pensar en la belleza de Betty Grable y no en la de Dorothy Lamour o Hedy Lamarr, y así sucesivamente.

LAS JOVENCITAS

Como acabamos de decir, casi todas las mujeres mayores se dan perfecta cuenta de lo que deben hacer. Pero las jovencitas, novicias en el arte del maquillaje, no están enteradas de estas cosas. Por eso vemos algunas veces a pelirrojas de cara regordita con un maquillaje que trata de imitar el de la morena y glamorosa Rosalind Russell.... con un resultado fantástico y desastroso. Tambien observamos en ocasiones a muchachitas adolescentes enterrando unas cuantas pecas bajo una espesísi-

El experto de la belleza en Hollywood, Max Factor, Jr., afirma que el tiepo de bellazo de GINGER ROGERS es el indicado para usar un perfume con un decisivo TONO FUERTE FLORAL.



VIRGINIA GRAY, actriz de Metro-Goldwyn-Mayer, es un perfecto ejemplo de que un maquillaje inteligente nunca es exagerado.





La más encantadora de las estre_ llas de Metro_Goldwyn_Mayer, JUDY GARLAND.



La linda estrella Paulette G ddard, de la Paramout.



La adorable estrella de la Universal DEANNA DURBIN,

mite.... Charles Boyer acaba de enterarse de que su casa en Canes ha sido destruída por el fuego.... El romance entre Ann Miller y Vincent Fotre parece muerto.... Spencer Tracy ha cambiado de opinión en su decisión de no trabajar en una obra teatral en Nueva York. Ya está en camino de la ciudad de los rascacielos para hacer el principal papel en "Out of Hell", escrita por Robert Shrewood.... Un hermano de Rosalind Russell, primer teniente del Quinto Cuerpo de Ejército de los Estados Unidos, ha recibido una condecoración por "conducta heroica frente al enemigo".... Los doctores han obligado a Susan Hayward a que vaya a descansar al desierto hasta que se cure un catarro que padece desde hace tiempo.... Matt Moore, estrella del cine mudo, ha estado durante varios meses entrenando a jóvenes actores en la 20th Centry_Fox. Su éxto ha sido tan definitivo que el estudio le ha contratado como actor

# Tenga Originalidad

Algunas mujeres se han acostumbrado a que alguien les dicte sus prácticas de belleza hasta tal punto que no llevan a cabo ninguna idea propia.

Así, hay algunas que insisten en llevar el cabello o las uñas de un largo determinado simplemente porque han oído en algún lugar que eso es lo que está de moda.

Hay otras que se arreglan el maquillaje a ciertos intervalos determinados y un número fijo de veces al día. Sólo porque han leído que eso es lo que se debe hacer. Y así sucesivamente; la lista de las reglmentaciones de belleza es interminable..

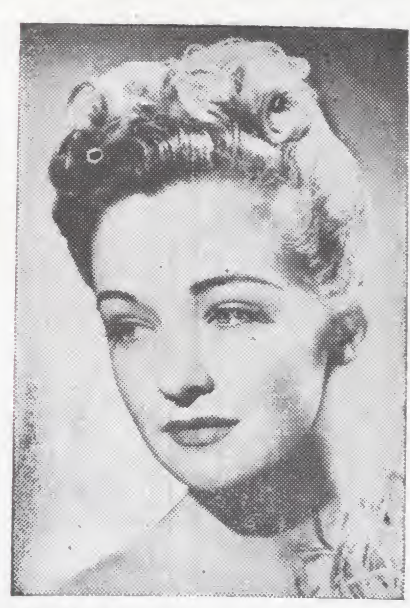
**Consejo de Hollywood**

**En Hollywood nuestro consejo es definitivamente opuesto a tal reglamentación. Cada mujer debe estudiar los detalles de su belleza particular y, después, personalizar sus prácticas en el embellecimiento de cada uno de esos detalles.**

Consideremos, por ejemplo, el largo del cabello. Algunas mujeres, especialmente las que son altas y majestuosas, encontrarán que el cabello cortado hasta los hombros les favorece extraordinariamente. La belleza de otras se muestra en su plenitud con el cabello largo y recogido. A una pequeña minoría les sienta mucho mejor el cabello corto. Hay muy pocas a las que les vaya bien cualquiera de los tres largos de cabello mencionados, indistintamente.

También hay que tener en cuenta la cantidad de tiempo de que cada

(Continúa en la pág. 90)



NINA FOCHE, encantadora estrella de esigular belleza.



La atractiva star, Virginia O' Brien, de Hollywood



BONIA GRANVILLE, estrella de la RKO, es una de las artistas de rostro más delicado.

# Sucedió en Hollywood

Por LEROY MARCH.

La RKO busca con insistencia actores que se parezcan a Henry Fonda y a Tyrone Power. ¿La razón?.... Sencillamente, el estudio va a hacer una pelicula titulada "Bad Man's Terriory", basada en la vida de los notorios bandidos Jesse James y Frank James. Ahora bien, Fonda y Power, cada uno representó anteriormente uno de esos personajes, y el estudio RKO piensa, con muy buen criterio, que el público puede recordar la cara de los bandidos en la pantalla y, por consiguiente, quiere que los nuevos intérpretes se parezcan a los primeros.

El departamento de publicidad de Metro Goldwyn Mayer está haciendo una buena campaña acerca del color del cabello de Lana Turner en la película "The Postman Always Rings Twice". El color del cabello de la actriz, según dichos escritores, será "oro blanco". Pero yo, que he estado en Hollywood demasiados años para dejarme confundir, sé que lo que quieren decir es "rubio platino".... el mismo color que hizo universalmente célebre hace quince años a la adorable Jean Harlow.

Charles Murry Jr. tiene un restorán en Long Beach que especializa en filetes de vaca.... ¡Unos filetes exquisitos que han hecho famoso el lugar y al propietario!

Pero como la carne está racionada en estos tiempos de escasez ocasionada por la guerra, hay ocasiones en que Murray no puede satisfacer a sus clientes.... y entonces trabaja en las películas.

Parece que ahora le ha cogido una temporada sin puntos de racionamiento porque está trabajando en una pelicula titulada "Whistley Stop", con George Raft y Ava Gardner.

Por primera vez desde que trabajaron en la famosa zarzuela de Ziegfeld titulada "Sally", León Errol y Walter Catlett actuarán juntos en la película de RKO "Riverboat Rhythm" ....Trabajaron en "Sally" hace veintitrés años.

"Unfinished Portrait", que tuvo como estrella a Ruth Warrick, fué un definitivo éxito teatral. Y ahora la Warner Bros. va a hacer una película de esa comedia y ha dado el papel de estrella a la misma Ruth.

Merle Oberon está rompiendo todos sus lazos de unión con Inglaterra. Además de haberse divorciado de Alexander Korda para casarse con el camarista norteamericano Lucien Ballard, ha vendido sus propiedades en Londres y ha comprado un rancho aquí, junto al de Fred Astaire.

COMENTARIOS DE HOLLYWOOD:

Jack Carson ha firmado con la Warner Bros. un contrato de siete años.... Ruth Hussey, que estaba contratada por la Metro Goldwyn Mayer, ha pedido que el estudio le permita romper su contrato, en lo que ha sido complacida.... Angela Lansbury y William Cromwell parecen muy enamorados; se les vé juntos con más frecuencia cada día.... Carlos Ramírez recibe $4,000 semanales del cabaret donde trabaja.... Claude Rains ha vuelto de Inglaterra donde filmó la película "César y Cleopatra.... Lillian Roth y Edward Goldman se van a divorciar.... June Haver fuma su primer cigarro en "The Enchanted Voyage".... Joan Fontaine ha ido a visitar México y visitará Cuba si el tiempo se lo per-





ma capa nada atractiva de maquillaje. Como también podemos ver a muchachas que llevan a la escuela peinados que sólo debería llevar una mujer del tipo aristocrático de Irene Dunne con un vestido de noche.

¿QUIEN TIENE LA CULPA?

No debe culparse a estas muchachas por tales infracciones de las reglas del cuidado personal. En la mayoría de los casos las madres tienen la culpa porque nadie debe esperar que las muchachas comprendan tales pequeños pero importantes detalles a menos que hayan recibido instrucciones especiales al afecto y sus madres deben, por lo menos, darles la base de tal instrucción.

La falta de instrucciones en el cuidado personal no es cosa baladí. La perfección en la apariencia personal puede ser más importante en la imaginación de una chiquilla de catorce o quince años que en la de una mujer adulta; y, por consiguiente, las niñas deben ser guiadas expertamente para conseguir tal perfección.

Las madres deben ejercer toda su influenci apara que sus hijas tomen como modelos de glamor a las que sean apropiadas tanto en edad como en tipo.

HOLLYWOOD

Si las muchachas tienden a favorecer los modelos de Hollywood, dirijan esta preferencia hacia el grupo de jóvenes de la capital del cine en vez de hacerlo hacia el de las de mayor edad.

Las madres deben también estudiar



JEAN ARTHUR, estrella de Columbia.

la apariencia de sus hijas cuando son casi adultas y piensan empezar a trabajar y tal vez crearse una posición por sí mismas.

Tal influencia maternal es especialmente importante si la joven quiere conseguir trabajo con una firma de tal importancia que mantiene un departamento, tiene invariablemente reglas que establecen un juicio final acerca de las personas que quieren un empleo.

Sin la menor duda un escrutinio de tal naturaleza debe ser llevado a cabo moderadamente porque las muchachas de la edad de que tratamos resienten cualquier indicación de que hay algo que no saben porque a esa edad creen saberlo todo.

(Continuación de la pág. 86)

mujer puede disponer a diario para arreglarse el cabello. Nunca prefiera el cabello largo o un peinado complicado si no tiene bastante tiempo para arreglárselo bien y completamente.

**Sus uñas**

Sólo dos circunstancias pueden limitar el largo de sus uñas: su apariencia y la clase de trabajo que tenga que hacer. Si no tiene usted un tipo definitivamente exótico y es más alta que la mayoría, no se deje las uñas largas. Y, aunque tenga usted un tipo exótico y sea alta, no se deje crecer las uñas más de lo ordinario si tiene usted un trabajo que haga parecer las uñas largas una ridícula afectación.

No acepte los dictados de nadie, se considere una autoridad o no, con respecto a la frecuencia con que debe usted lavarse el cabello. El cabello de algunas mujeres necesita ser lavado con más frecuencia que el de otras. Si vive usted o trabaja en un lugar donde hay mucho polvo es claro que tendrá que lavarse el cabello más a menudo que en el caso contrario. Si su piel y cuero cabelludo son grasientos es natural que deberá usted lavarse el cabello con mayor regularidad de lo que deberá hacerlo si no lo son. Decida usted misma cómo y con qué frecuencia debe usted lavarse el cabello y proceda en consecuencia. Sin embargo, tenga en cuenta que es imposible lavárselo con demasiada frecuencia, mientras que es muy posible no lavárselo bastante a menudo. No puede usted parecer realmente linda si su cabello no se muestra siempre fresco y lustroso.

**Empléé la cabeza**

En este artículo sólo hemos mencionado algunas fases de belleza respecto de las que es mejor que empléé usted su propia cabeza y no siga los consejos de otros que pueden ser beneficiosos para su tipo especial de belleza y pueden no serlo. Hay otros muchos detalles de belleza en los que debe usted ser su propio juez. Para determinarlos todos, analice usted en detalle el arreglo de su persona y su sentido común le dirá lo que debe usted hacer.



(Continuación de la pág. 85)

nación, 1,828,859 dólares en investigaciones e instrucción de fisioterapéutica; estableció un fondo de dos millones de dólares para hacer frente a epidemias y de éste traspasó 739,860 dólares a la Carolina del Norte y otras regiones afectadas por la epidemia que estalló a mediados de 1944.

Durante el período de ocho meses a que se hace referencia, la Fundación recibió 5,191.148 como proporción en la campaña anual que tiene lugar en todo el país para arbitrar fondos de combate contra la parálisis infantil. Los capítulos de la fundación cuentan todavía con un fondo de 5,293.232 dólares.

En un informe publicado recientemente la Fundación dice: "Se han hecho muchos descubrimientos nuevos respecto al virus de la parálisis infantil, su distribución y los efectos en las víctimas de la enfermedad, pero antes de que sea posible dar una respuesta definitiva, es necesario que la labor en los laboratorios, en los hospitales y en los pacientes, continúe sin desmayar."